



# **UNIVERSIDAD DE CUENCA**

## **FACULTAD DE FILOSOFÍA LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

### **DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERCULTURALES**

#### **PROGRAMA DE LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE**

**Trabajo de graduación previo a la  
obtención del título de Licenciado en  
Ciencias de la Educación con Mención en  
Educación Intercultural Bilingüe.**

**LA CURACIÓN DEL CHUTÚN EN LA COMUNIDAD GUALPI MEDIO**

***WALPURA PAKPIANMUMIKA WANMAKMU SUKIN***

**Autor: AQUILINO INOCENCIO PASCAL TAICUZ**

**Director: PEDRO LUIS ÁLVAREZ PASUY**

**CUENCA- ECUADOR - DICIEMBRE - 2013**



# PRIMERA PARTE

# AWAPIT



## PARANANA.

Aishtaish kichimtus Universidad de Cuencara sun p+nk+jn, kamtarawas sunawa nane ishinkit chas. Sun p+nk+j kamtawane pailta p+nkamtammikane paishparusa kamtarawamakpas, karakas aishtaish kichimtus Proyecto Sasikura, katsamikaras, FCAE. Kara Pedro Garciera DEIBNAE, kara Efren Alvarez, coordinador del proyecto CDC, karakas wan p+nkamtammikarusakas aishtaish kichimtus sun kaiwaimtaizhpa karakas monografirakas sawainmurakas Pedro Luis Alvareztakas aishtaish kichimtus.

## AISHTAISH KISHTAWA

An kalne wan ap kualta piannaninchitus usparuskas ishkik kamchinamai, karakas ap ashaparakas minkik santus, karakas ap paishparakas aishtaish kichitus, sun pampa payu t+rishtawa na ankima. Karakas an kalne ap akkuarakas ashtaish kichintus nawa +nintawas p+n kannapa, sun p+nk+h kantawane wan paishpara p+n kamnenpa p+nk+h kammu yalkin.

Karakas wan p+nk+h kamtammikarakas aishtaish kichintus sun wan kantashipa paña tuamtutu, kara ankalne pianannenchintus wan paishpa pamikarakas nawa +nintawas an preparakin+npa an p+nk+j kamnapa kammu yalta cdc s+npil pilita. Karakas wan kupairurakas paishkaras aishtaish kichintus sun pampa payu t+rishtawas, wan p+k+h kamchatne watsalmin purashinapas au kualkasa au sura.

Wan wasamtakas sun tuamtutu wan paishparakas kamtarain Walpura palna kara +nkal pihkas kantarain.



## WAN KAISHTAMIKA.

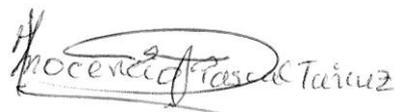
An kalne wan +lapara m+matkit sara amin, sunawa wan watsamta pashitpamin. Usparusne p+na +nkal pih pianmai, kara kajaram ishmurus waksammamin awa ishtu kir+ka.

Annia +laparusmin pinmashi watsan +nkal ishmu pishka. Walpura pisht+kne wan +laparus kara paishparus ishtukmimmamin, an ishmune anniazmin purawakm+z. Anniasne watsamtusne akuam purawam+z, kara usparusne kajaram +nkalpihtus pianmashi. Mamin Walpura kamtane wat patpianmuchimamin wat ishturane, sunawa kamtarawamakpas au pishparusa +nkal pih piankamnapa. Mane papishkas Kara akuishkas painkultane wat kamtamtuchipuramai, sunawa wan awarus p+pururasmin pih paina puzmumamin awa ishtukir+ka.

Annias awarusne walpura pishtane sammawain, sunawa makima walpura usmumamin, kara pistakas sammamin paita awarus. Mapayune wan awarus kachimumakpas walpura patpianna, sunawa wan paishparakas kamtarawamakpas walpura pishka pakpiannapa +nkal pihkasain. Sunawa wasalmin kamkit chashinamai pailta awarus.

Na Aquilino Inocencio Pascal Taicuz kal mimat saramika “**Walpura pakpianmumika wanmakmu sukin**” Kashish wan pianchammurus mintaishpa paraishpa, mimatsaraishpa sune saramikain kain, ane mimminkas sarashi, ane pamika miji

Cuenca, diciembre del 2013



---

Aquilino Inocencio Pascal Taicuz

040143806-4

---

*Cuenca Patrimonio Cultural de la Humanidad. Resolución de la UNESCO del 1 de diciembre de 1999*

Av. 12 de Abril, Ciudadela Universitaria, Teléfono: 405 1000, Ext.: 1311, 1312, 1316

e-mail cdjbv@ucuenca.edu.ec casilla No. 1103

Cuenca - Ecuador



Na, Aquilino Pascal Taicuz mimat saramikawa kal “**Walpura pakpianmumika wanmakmu sukin**”, pianish kara milamtus Universidadra Cuencara, Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectualkaishtukin, sashian an kal publicakinpa, an kalne minat piankamchinamai, anne ap pihkih título de Licenciado en Ciencias de la Educación namna akai karas Educación Intercultural Bilingüe namtui. Ane Universidad de Cuenca sashinai mitat publicakishinai an kalne, chinkas saramikara ininmurus nakamtushi.

Cuenca, diciembre del 2013

Aquilino Inocencio Pascal Taicuz

040143806-4

---

*Cuenca Patrimonio Cultural de la Humanidad. Resolución de la UNESCO del 1 de diciembre de 1999*

Av. 12 de Abril, Ciudadela Universitaria, Teléfono: 405 1000, Ext.: 1311, 1312, 1316

e-mail [cdjbv@ucuenca.edu.ec](mailto:cdjbv@ucuenca.edu.ec) casilla No. 1103

Cuenca - Ecuador

## PIT WAT MIKA.

**Chutún:** kuail ishpul +nkalta puram, kara awara ishtukinmu.

**Gualpí Medio:** Awa puram sukin

**Rufino Taicuz:** annia awarus munt+t p+nk+h kammu yalkin.

**Walpura:** +nk~~al~~ ishmu kai.

**Watsam:** +laparus Walpura pakpianmurus.

**Awa:** ampu +nkaltas puram.

**Pulseo:** watsam ishtura pammika

**Occidental:** mamas tailtus karak p+purumaz.

**Marimba:** s+nkaimu awa sara walt+kasa, kara sunkasa pishta sam

**Vegas:** maza p+puru munt+t colompieras awa puram Tumaku kasha

**Higra:** tus +nk~~al~~ yalt+t kasa sara.

**T+Ima:** +nk~~al~~ ishmu awara pishmu

**Boda:** kũ ainat awa kuanpa

**Pilche:** waz +nkaltas chikta anim sunara winkik kuashi puilt+t uzumamin.

**Chapil:** (+pi) piarishtas k+ra awa kum.

**Sammika / awaka** isht+t.

**+kal pihtus +nkaltain puram.**

Chulku

wuaral

Chulco

Guaral

Escancel

Chawar+

Zaragoza

Pilpe

Chunchullo

Puilt+t

Wilvil

Maimpi

Escancel

Chawar+

Zarakuza

Pilpih

Chunchullo

Puilt+t

Wilvil

Maimpih

Kuanamk+h (hoja de color rojo)

Piaint+ kajchu (corazón de iguana)

Chunkul

## PARANIN ISHPA ANMU

<b>KAISHKUINTAKIN.</b>	<b>11</b>
<b>1 NAILT+T MAZA</b>	<b>14</b>
1.1 Annia +laparus pittus.	14
1.2 Tuamtuturus.	15
1.3 Tuamtuntuskas.	15
1.3.1 Katsa +nkal tuam.	16
1.3.2 +nkal pih puram awa sukin.	16
1.3.3 Wisha pih awa sukin piannamak.	17
<b>2 NAILT+T PAS</b>	<b>18</b>
2.1 +nkal pihkasa walpura watsam.	18
2.2 Kajaram +nkal pih.	18
2.3 +nkal pihkasa walpura pakpianmu.	19
2.4 Kajaram walpura puram.	19
2.4.1 T +Ima	20
2.4.2 Alt+m walpura.	21
2.4.3 Pilpisham walpura.	21
2.4.4 Wanish walpura.	22
<b>3 NAILT+T KUTÑA</b>	<b>23</b>
3.1 Ishmu +nkalta puram.	23
3.2 Walpura ishmu kara kuailkinimmu.	23
3.3 Kajaram walpura.	23
3.4 Walpura pakpianmumikarus.	24

<b>3.5</b>	<b>Annia +laparus walpurara minmurus.</b>	<b>25</b>
<b>3.6</b>	<b>+nkal pih ishpammurus.</b>	<b>26</b>
3.6.1	Puilt+t.	26
3.6.2	T+lma pih.	26
3.6.3	Akus +nkaltas.	26
3.6.4	Aral mishki.	26
3.6.5	Chawar+ katsa	26
3.6.6	Wilwil	26
3.6.7	Pih	27
3.6.8	Piant+ kajchu.	27
3.6.9	Maimpij.	27
3.6.10	Chundul	27
3.6.11	Pitz kuanam	27
3.6.12	Chawar+ ainki	27
3.6.13	Chiya wish.	27
<b>4</b>	<b>NAILT+T AMPARA</b>	<b>28</b>
4.1	Anish isht+t	28
4.2	Watsamtusta m+matkit sara	30
<b>5</b>	<b>WAN SAR+T.</b>	<b>33</b>
5.1	Sanapa	33
5.2	Mi nil saim	34

## KAISHKUINTAKIN.

Tuantutu wal pi surane tuamtuntu pianmamin kara parroquia Chicalta, cantón Tulcán, provincia del Carchi puramakpas, Kara alukimta +nkalta puramakpas provincia del Carchikin. Anishmune18c, kuashne 27 pikasha tuamin, al norte katas Sakkasa, sur tarabitakasa, este Gualpi Bajokasa, oeste Guañakasa naitui.

Watsantusne ishturane Walpura pammamin, sune +nkal pihkasa patpianmumanin Walpura. Sune +laparusne paña tuamturus pianmashi Kara uspuruspane paña paishparusa kamtakkit m+ltamashi an Walpura pakpiannapa awa ishtukireka, sunawa +laparusne karam pih napkane pinkammamin sune +nkal pih kasain kurakimmamin paishpa ishtukir+ka.

Wan kualtus pianmamin Walpura pakpianna kara tuanturusne irashi katmishna kakultawamatpas. Watsamtusne p+na pianmamin +nkal pihkasa Walpura pisht+ka pinammamin. +laparusne kaishmumamin kajaram ishmu puramai an piltane, sunawa kamtawamatpas wan paishpara an ishmu pisht+ka pakpianna.

Nacionalidad awa puramkinne annia +laparusne paña tuan tuturus piamamin kajaran pihtus +nkatas puram, usparusne an pih kasain wan awa ihstukir+ka watsammamin, +nkal pihkasa wan awarusa Walpura pishka patpianmumanin sunawa ishtuchi puramin.

Annias awarusne p+pururas pihkas pianchimawain, sunawaishne usparusne +nkaltas pih kasain watsammamin awá ishtukir+ka. Paishkakintane akuam watsamtuskas purachimai, sunawaishne wan tuanturuskas kar+mtui. Mane mamin kawirane pianchimai +laparuskana, katmisna +nkal pihkas kar+mtui. Watsamtusne +nkal pih kasa pailta awarusa ishtukir+ka wasammin, Kara Walpura pizhka pinammamin.



Mane au tuamkinne +laparusne katna purachimai Walpura pakpianmumika, papishne wat kamtantuchimai paña painkultane kakmizna usparuskas wat izkimchimai +nkal pihtane, Mane kualkas wan painkultuzarane kamtantuchimai awa ishtukir+ka +nkal pih kasa watsanpa, sunawa kamtarawamatpas wan paishparuza au tuantu kamkit chanpa.

Karane +lapusne kamta kuar+kane +nkalta pih saina +m mamin +nkal pih saina, wan pih siarawane ishturane kanta kuar+tkin pinammamin.

Mane wanmakmu sukin, wan awarusne p+purura pih paina puzmumamin chiwasha ishtukir+ka, kakmizna +nkal pihne wat ishkimchimamin, karane watsamtustane wat pianchi kizmumamin manin paishparus kawuira. Annia +laparusne wan pihtus +nkaltas pianmai awara ishtukir+ka watsam. Wan awarus annias chiktarusne wat purawain, usparusne an wat tukmu n+jmawain suwaishna ishtuchi purawain, karane ishtukir+ka usparusne +nkal pih kasa kurakimmawaim pailta awarusa. +laparusne p+na pianmawaim paishpa ishtukir+kane +nkal pih kasa pimawain, Kara +nkal pih kasa wat nuspinki kuinmumawain.

An sukin puramtus pianmakpas wan kamkum puramakpas, kara +nkal pihtus, kalmarus puarmamin an surane.

Mane naune pianmakpas wan awarus tuantutu m+jmakpas, usparusne Walpura pakpianna pianmai. An walpurane p+na t+nta pishmumamin kara kuail ishpul amin, sune awara pishmumamin, kakmizhna watsamtus puramamin sun Walpura pizht+ka pakpianna awa ishtukir+ka.

Watsamtusne Walpura pakpianne +nkal pihkasain watsammamin awa ishturane sun pihkasane wan ñanulas pimamin.

+laparusne pianmamin kajaram ishmurus +nkatas puramtus, usparusne kamtammamin paña tuan tuntu, kaishkuintakinmamin. Wan +nkal ishmune p+na t+nta pizhmumamin +lapara kara paishpara. Awa Walpura pizhkane watsamtusne waksammamin +nkal pihkasa sunawa naune mishura payukas mainmuchimakpas, kakmishna au paishparakas kamtarawakpas kara pishta wanmatkik paña



kualtuskasa sammamin, tane tukmukas kara +pi kummamin pailta kualtuskasa wanmatkik.

## NAILT+T MAZA

### 1.1 Annia +laparus pittus.

Walpi surane tuamtuntu pianmakpas kara parroquia Chicalta, cantón Tulcán, provincia del Carchi puramakpas, Kara pil han t+ akuan puramta puramakpas, Kara alukimta puramakpas provincia del Carchikin. Anishmune18c, kuashne 25 pikasha tuamin, al norte katas sasatkasa, sur tarabitakasa, este Gualpi Bajokasa, oeste Guañakasa naitui.

Au sukintane purai kajam +nkal, Karakaram t+rus, +nkal pihtus, wishtus, karane mama tuskas puaramin. An piltane karam kalmaruskas puramamin, chichu, pishcaru, kukum, paina, kamta, (Bothrops Asper) ane p+na alish amin.

Kara puramakpas provincia del Carchira, Parroquia El Chicalta, kara Cantón Tulcán.

An p+purane akuan awa puamamin 350 awarus, 130 ampurus, 120 ashampa, kara 100 paishparus puramakpas.

Walpi surane piannanne p+ntawa amin, El Pailón kara Guaña miwara +tpa 30 kilómetros.

Walpi surane antiwane p+h kammuyalne purachimawain, karane wan awarusne p+n ishnane p+r+chimawain. Papishne kara akkuane paña painkultuzarane yaltai tuantutu kamtamtu puramawain. 1998 maza p+n kammuyal kawiwain Gualpi Mediokin sune wan awarus wanmakkit saramashi +nkal t+kasa paishpa p+n kannapa. Mane m+jmakpas ampara p+nk+j kammuyal sune kaiwainta amin (Federación de Centros Awá del Ecuador, FCAE) kara Gobierno Provincial del Carchi wam paishparus p+nk+j kamnapa, sun p+nk+j kammuyaltane paishpa wimmat purai 85 paishparus.

Wam awarus kalkimtu pumamin pala wamtu, pia wamtu, piarish wamtu, kũ wamtu katmishna usparusne tukmurus m+jmamin karakas kalmarus pirakkit kumammin paña kualtuskasa sunawa ishtuchi puramin.



Wan awarusne Guapi Mediorasne tuamtuskas pianmamin, yalsanakas +nkal t+ kasain sammamin, paña kualkasa puran. An kualtusne paña pit pianmamin, kara wan kualtuskasa kuintakimmamin paña yalta.

## 1.2 Tuamtuturus.

Tuamturane wan kualtusne wanmakt+t puramamin, kara t+nta kalkimamin maza maza kualtusne wanmakt+t kalkimamin paña painkultuskasa. Pishtarakas Chapí wanmakt+t kumtupuramin pailta kupairuskasa, pishtarane marimpa sammamin.

Papishne kara akuishne painkultane paña pit kamtamtu puramamin, sune pitne nastam kana amin, sune wam p+puru aishpa m+jamin, mamin kawirusne chikishkainchimamin +laparusa, usparusne +nkal pih pianmamin wan awa Walpura pishka. +nkal pihkas ishtura pinammamin, kara sun walpurane ihshmune kuail ishpul amin awara ishtukinimmu.

## 1.3 Tuamtuntuskas.

Wan awarusne paña tuantutu pianmai, sunawa +laparusne kaizmumawain pailta awarusa paishpara kamtarawai au tuamtutu pianchapa. Anniasne usparusne paña pin kujmumawakm+z, karakas kajaram pishtakas sammawain, Walpura, salish, iramisha, salmu pishta, kasala pishta.

+nkal pihkasane watsantusne awa Walpura pishka watsammawain, kuail ishpul puznapa, karakas mamin kawirusne wisha tuantutu kamtu paramai, sunawa wat kantuchi puramai au tuamtuntu.

Maximino Cantincuzne kaishkintakimin us katsa paka Combiarane watsamtusne puramashi Walpura pakpianmu awa ishtu kir+ka, +nkal pih kasa pakpianmumashi. Ishtu pamikane wan kualtusara akunmawain pishtara chanenpa, kara marimpakasa pishta sammawain pailta awarus k+z kukimmawakm+z.

Maximinone kaishkuintakimin +lapa kurunkane minim kawir+trusne kamchikchi puramai Walpura pakpianna, karane watsamtane kuail kimtu panai kizmumawain. Wan ampurus y ashamparus paña tuamtutu pianmamin, ampurusne t+m sammamin pala kuana, pia kuana, kũ kuana, tuña kuana, kara paishpa kuammamin. Ashamparusne tuh sammamin sunarane an ainki taitusmin m+lmunamin.

### 1.3.1 Katsa +nkal tuam.

Gualpi Mediorane akuan kasa t+ puramamin, kara kajaram kalmarus puramin +nkalta, awane kajaramtus pih tus puramamin, Watsantusne awa ishutukir+ka +nkal pihkasa wan ñanulas pinammamin Walpura pisht+ka.

### 1.3.2 +nkal pih puram awa sukin.

Annia awarusne akuan watsam puramawain, usparusne pianmawaim kajaram +nkal pih, sun pihkasane ishtura pinanmamin. +laparusne kajaram ishmurus pinmawakm+z. Wan watsamtusne wanzakkit +nkal pih kas usmumamin Walpura awa ishutukir+ka.

Nestor Gregorio Canticuzne kaishkuitakim annia +laparusne p+na pianmawaim kajaram +nkal pih tus, sun pihkasane watsanmamin wan awara ishtu kir+ka pinammamin. Karane +nkatane mamas ishmu puramawain maika Awa Salish pisht+kane mam+z pih kajaram sairawamin sun pih sainane p+na kal anim.

Mainka kamta kuar+kane kajaram pih tus sairawamin +nkaltas, sune kamta kuar+kin nuzpiankit pinammamin ishtura.

Jairone kaishkuintakim au piltane kajaram pih tus puramamin, sun pihkasane watsam awa Walpura pisht+ka pinammamin, +nkal pih p+na waramin maika walpuara pisht+ka uspna wan paishpara kara +laparakas.



Kara +laparusne pilpihkasane pih sammamin wam ñanulas *ishka n+nmamin. ashampakas pianmamin +nkalpihne mainka ampu tuchirane uspain wammamin paishpa istukir+ka.*

### 1.3.3 Wisha pih awa sukin piannamak.

Au tuamtane wan awarus p+purura pih paina puzmumain chiwasha ishka, p+pururas pih pairane sune Walpura pisht+kane watpamchimanim kara wam wasamtusne kajaram +nkal pihuskasa Walpura pakpianmumamin pailta awarusa.

Annias awarusne p+pururas pihne pianchamawain, wisharusne kaimumawakm+z +nkal pihne watchi, sunkana kaishkane wan awarus pichin pichin maint+r+watm+s. Annias +laparusne +nkal pihne paña yalta samat m+jmawain mainka paishpa ishtukir+ka kuinna. Kara p+r+t ishka kuinmumawain. Kara +laparusne +nkal pihne wak kamtantuchi puramai paña painkultane sunawa musitu pamtu wat izhkintuchimamin +nkal pih.

Daniel Pascal Gual pi surane kalkintuane promotorne kaishkuintakimin an Walpurane p+na t+mta awara pishmin sune p+na kuail ishpul amin. Pailta awarus watsam yalkin k+mtaishpa awa ishtu piannanmamin usne izhmukasa ishturane ishmukasa ishm+s+, kapal pih saktawane awane +r+mmamin paña yalta. Karane MINISTERIO DE SALUDNE kaishmumamin pailta promotortane wan watsamtuskasa uskit kaishkuintakimmai Kara Walpura pakpianna kamtain. Wuisha watsamtusne Walpura pakpianane p+r+chimai.

## NAILT+T PAS

### 2.1 +nkal pihkasa walpura watsam.

Wan t+rus, +nkaltas tuamtuntu m+jmai, kara wan awarus +nkal pihkasa kajaram ishmu pishka pakpianmumamin, au surane +laparusne makima +nkal pihkasa Walpura usapmumamin, kara wasammamin mamas ishmuruskas . Sunawa wan awarus wat paña kualtuskasa puramamin, Kara ishtushi puramamamin.

Pablo Pascal kaishkuintakimtui wan +nkal pihne waramin, sunawa kajaram ishmu wasashinamai. Karakas watkit m+ltawamakpas, sun pih warashine pailta awarus ishinamakpas +nkal ishmukasa. +nkaltane kajaram ishmu puramai, Salish, Walpura, taptap, sune p+na kuail ishpu mamin.

Walpura pakpianmunikane wan pih tus pianmamin, Kara wamat pala sauman m+mamin, Kara an kashain pakna.Mamastusne +nkaltain chiktu puramamin.

### 2.2 Kajaram +nkal pih.

Au surane kajaram +nkal pih tus puramamin, +nkaltas ishturane watsamtusne +nkal pihkasain pakpianmumamin. Usparusne m+jmamin karam ishmurus.

Wan pih tus +nkaltas saitkit m+ltamai sune wisharusne +nkane pianchimai.

Pijtam k+j (chaetothylaxsp) ainki washian kawimin, awa wamat m+jmamin yal ma kasha. Sune kawim paschish cm kawimin.

“Chawarene Higrophilatyta kawimin pi makashaim, sune anishmin 20 a 40 cm k+jne ainkin amin.

Wan wasamtusne pianmamin pailta +nkal pih tus, sunawa usparusne ishkik pakmumamin ishtura pinan.kajaram pih tus wansammamin mainka awara ishtukir+ka pinan.

“Maipéh (labiatae). Sun pihne +nkalta kawimin 15 a 50 cm k+sne nuyak pijtan washain amin.

José Nivio Cantincuz kaishkuintakimin Walpura watsamnepiamamin kara kajaram pihtus puramamin au sura, maza, maza awarusne pih Walpura usatatane pakmumamin, k+j, mujt+t, t+, kara wuish m+lmumamin.

Puilt+t katsane +nkalta kawimin, sune kawishinai 1 a 10 cm ak+z k+jne ainki amin sun kasane Walpura usmumamin.

### **2.3 +nkal pihkasa walpura pakpianmu.**

Usparusne wan +nkal k+h pianmawaim sunawa Walpua pinanne 30 +nkal pih pakmumawain, sunkasane ishtura pinammawain Kara pichin kuashi kasa kuinmumamin. Pih paknane wan watsantusne palakchara ishmumawakm+z sun payu k+h, wish kara mujt+t pakmumawain, ishturane pichin kuazhi iwi sakkit pimamin.

+nkal pihne pakmumamin chawar+, puit+t, Wilwil, chuntul, pihtan k+h, kuanam k+j, piant+ kajchu mastus puramai.

### **2.4 Kajaram walpura puram.**

+laparusne kaishkuitakimmawatm+s kara kajaram Walpura puramawain, sun ishmurane Walpura pammikain pashinamai, kain awane pamchi.

Pablorane paña papish kamtara kishmin ampara Walpura pana sunawa usne wan awarusa Walpura pisht+ka pakpianmin +lapara kara paishpara. Kain awane Walpura kamtachine Walpura pakpianna pianchi. Mazarusne watsamne mazain Walpura pakpianna pianmamin.

Gerardorane paña pampa Aquilino Pay kamtara kizhmin Walpura pakpianna, paña pampane Colompiaras tuam awakm+z kara kainakakm+z sun Walpura kuail ishpul amin awara ishtu kinimmu. Sun ishmune +lapara, paishpara Kara wisharakas pichinamai. An Walpurane +nkal pih kasain pakpianmumamin Kara usne kamtatar

kizhmin Salish pakpianna sune mamas ishmu amin, salishne ampurain Kara ashampara pishmu kishmin.

#### 2.4.1 T +Ima

An t+Imane wan awara pizhtuamin sun ishmune kasa t+man, pi maman kara pala sauman puram kishmumamin. An ishmune pichina awara chap kuka, nuyak kuka, prishtul, sampul, trinul, taizt+t kuka, sunawa anias awarusne nuyak taisht+ta kuan impa kishmumamin. An Walpurane piant+ kana ishmat kishmumamin, ampura mit+kasa, k+zpu kasa, m+r+ akk+z kara pijtam ishmak anin . Awa Walpura m+jna machinai k+zpu ishka, sula ishka kara wan ñanulas ishka machinai.

Pablone kaishkuintakimin an Walpura t+Imane katna kalchi amin pakpianna, wan +nkal pih kasain paktawamin. An t+Imarane kukña payukima usaktawamin.

Gerardone kaishmin an walpurane kukña payu usaktawamin, kara wan +nkal pih paktawamin sun pih kasa awara pinammamin, sun walpuarane piant+ kana pihtan +nkalpara chamtuamin ampura mitt+kasa, kara +nkal ayukta puram. Chispakane wan awaruskasa wan matkit kijiakpamin kara chapí m+ltawamin, suasne pichin chapí usaktawamin ishtu mittira.

Wan kijjarawane wan awarus yalta kailtawamin. Yalta nurawane wan kupairusne kukinmamin kara ishtukas kukikpa, suasne watsamne kũ ainammamin kara k+jta pammamin. Wan sarawane wan awara kũ kuarain kisztawamin.

Sun wan paitawane wan awarus k+nz kukinmamin, Gerardone an t+Ima walpuarane pirane m+Imuchamin. T+lawarane amtain yalkimin kijiakit yalkuashtasmin atishta kikipamin. Na minkane sunkana kikane t+Imane taishmuchi sunawa ishtune wat kusmuchi.

Na minkane wan watsamtusne wan +nkal pih wanmakkit ishtura pinashinai sunkana kika awane wat kuzchinamai.



### 2.4.2 Alt+m walpura.

An Walpura alt+mne wan sura puram kishmumamin annias awarus puramkin sun ishmune p+na t+nta awara pishmumamin, an ishmune pichina awa pimak +nkalta pikka, kara awa naishka chaka. Pablone kaizhkuitakimin an walpuane wan awara pichina, kara paishpa ainkira ishtukintuamin, paishpa ainkirane kuakmumumamin akkuista +nkatas naishka piannaka kara chichu kuinka.

Gerardone an alt+m walpurane annia awarus munta chira puramkin tuam kashimumamin Kara pishmu, +lapara kara paishparakas. Alt+m walpurane awa paishpakana ainki ishmat, Kara piltailmin cham +nkalpara kaishmumamin, kara kasu kaksa, sail ak+z. aish pihtam, k+zpu katsa. Sune +nkaltain puram kizhmumamin.

An alt+m Walpura awara pishkane awane machinai wan ñanulas, kara kajchu ishka, k+zpu ishka, tailpu paka. Sunkana ishtukir+kane Kualtusne watsamta sainmumamin Walpura pakkiam+lan+mpa sun alt+m walpurane kutña payu usaktawamin ishtu pamika m+jne wan paña kualtusara akummamin pishtara chan+mpa.

Wak pakane watsamne kijiana +r+mmamin ishtura, sunta kijiamturane wan awarus kupairo kimmamin, kara chapi m+lmumamin, minparane chapi kummamin kara k+nz kukimmamin marimpa sakkít. T+lawarane amtain ishturane pira m+lmumin tane wan pihkasa nuspaikit wan ñanulas pinammamin.

### 2.4.3 Pilpisham walpura.

Franciscone kaizhkuintakimin an Walpura senekalne pil pishamtain puram kizhmumamin awa pua p+nka pizhmumamin, kara wan watsantusne pianchimai Walpura senekal pakpiannane. Gualpí surane pailta awarusa walpura pishkane usmin wasammamin kara usne mazara painkulta kantara kishmin an Walpura

pakpiannapa mainka kual ishtukir+ka. Awane an Walpura pizht+tne mamumamin wan ñanulas k+zpu ishka, kajchu ishka, kasu t+lkuilkika.

Pablone Walpura patpianane paña papishta kamta kizhmin, an ishmune awarane p+na t+nta pishtuamin, an pilpisham Walpura pakpiannane kajaram pih tus paktawamin sun kasane ishtura pirawamin wan ñanulas. Usne pakpishta kanta kishmin usne pas chish awara pakpianta kishmin, kara kajaram pih pakkit pinakpamamin, katmizna wan kualtusne aishtaish kishmumamin. An Walpura pakpianane an kal amin kajam pih sairawamamin.

Pablone kaishkuintakimin an walpurane p+zkana pucha ishmak piltain puaramamin, kara m+jamin mit+ ak+z kara +nkal ayuktain chantuamin. P+pururas pihne +nkal ishmune wat pamchimamin awa ishtukir+ka.

Watsamtusne ishturane kurunkik +ninmumamin maika chiwasha impa kumanpa tuna, muya, t+p, chuil mamastus impa ashinai.

#### **2.4.4 Wanish walpura.**

Pablone kaishmin an wanish walpurane mamas ishmu amin sune pichina +lapara Kara paishpara. Kara pichina awa amtain puzka, alukimtura chaka, wanish s+kmatta chaka pishmu amin.

An ishmune paknamkana ainki p+ltawara chamtutuamin, kara mit+ ainki m+jamin sune t+ pujtain puramamin. Awa sun pishkane machinai kail ishka, sula ishka, kuaraka, kasu ishka machinai. An wanish Walpurane +nkal pihkasain pakpiantawamin, kara mamas Walpura kanain usaktawamin. Gerardone wanish wapurane kamtachi kizmin sunawa pakpianne p+r+chamin, sun Walpura paña paishpa pishkane mamas watsam sairawamin pakpianm+lanpa.

.

## NAILT+T KUTÑA

### 3.1 Ishmu +nkalta puram.

Watsantusne kaishtamai paishkarane kajaram ishmu puramai, an ishmune pichina +nkal man chaka, sun +nkal pihkasain watsammamin awa ishtukir+ka.

Serafínne kaishkuintakimin paña surane kajara ishmu puramin, an ismune p+na kuail ishpul amin. Annia awarus +nkal pih kasain watsammawain paishpa imtukir+ka, karakas +laparusne kamta kuareka kurakimmawaim +nkal pihkasa. Tuamtuturane ishmune munmumamin, tuiti, want+t sula kimat, Walpura, +nkua sula nakur+ka, tattap napka, impian napka. *sune +laparusne pianmamin an +nkal pih natka usparusne sun pihkasain kurakimmamin.*

### 3.2 Walpura ishmu kara kuailkinimmu.

Wan awarus pianmawaim +nkaltane kajaram ishmurus puramamin pala sauman, pimaman kara pilchiraman. Awa Walpura pizhkane machinai p+wi, kajchu ishka, kuaramtu, k+zpu ishka, pikchimtu kara wan ñanulas ishka machinai. Sun ishmurane watsantusne +nkal pihkasain watsammawam+s awa imtu kir+ka.

katmishna naune au paishpara kamtarawamakpas usparaskas +nkal ishmura pianchanpa, Karakas piankamnapa +nkal pihkus mainka ishtukir+ka sunkain wasashinai.

### 3.3 Kajaram walpura.

Annias awarusne kaishmumawakm+s an walpurane kuail ishmu amin, sune +nkaltain puramamin. Maza maza watsantusne kaishmumamin an walpurane kuirukana izmak amin, kara k+zpu katsa, kasu katsa, aish t+lchakta, ampara mit+ kasa cham. Pablone watsamne kaishkuintakimtuamin an walpurane piant+ pijtankana izht+t amin kara ampara mit+ kasa chamtuamin kara kasu ainki amin. +nkaltane kajaram ishmurus puramamin, sun ishmune awara pishmumamin.

sunawa m+jmakpas watsamtus awa ishtukir+k wampa, sun kajaram ishmurane +nkal pih kasaim watpamamin.

### 3.4 Walpura pakpianmumikarus.

Wan awarusne kaishmumawain awa surane kajaram ishmurus puramin kara au sura p+na walpura puramamin, watsamne Walpura patpianmunikane wan taitus m+lmumamin, kara pih tus pakkit m+lmumamin.

Pablone kaishmin Walpura usaknane amtain +kpamin kara m+ltawamin tapaku, ishu sula, pial, k+h pijtam, puilt+t, waz, chawar+, pail, kara kutña wish pakmumamin sun wan m+ltane watsamne maza t+kual sainmamin tane wish kunkit +mmamin suasne ishtura m+ltawa amin. Suasne watsamne ishturane chawar+ kasa kijianmamin wan ñanulas

Mamas payurane watsamne antain ishturane puilt+t kuashikasa usakmumamin, kara pichin kuashi puilt+t nar+t kuinmumamin. Chawar+ kasa wan ñanulas pinammami, suasne puilt+t +tkik wan ñanulas usmumamin. Sunkanain kutña payu kima usakmumamin ishturane, kualtusne chapi k+mmamin wasam payu kuan, kara wansampuyune yalpamikane paña kultusara akummamin pishtar chanenpa. naishka pakane wan kualtus piannammin, yalpamikane wan awara sattuamin, kara naishkane tukmu kuinmumamin pailta awarusa.

Naishkane watsamne ishturane kijiana m+lmumamin, kara awa kupairukimmamin kijianturane +mmamin wan awarus kara chapi tain melmumamin.

Wan kijiakane chapikas wammatkik kum kummamin pailta awarus. Watsamne pikampakane k+j kunara achot+kasa pamin, kara chiwanz santuamin, sun k+j kunarane kikpu, t+p, piant+, ansama, pikamta pammaimin.

kapal sarawane kũ ainantuamin wan awa kummamin, watsamne wam kũ pailt+kane kaishmu- mamin yalpamikarane marimpa sarain kara wan ampurus, ashaparus kara paishparus kukishinamai k+nz, mamas tusne chapi nailmumamin.



### 3.5 Annia +laparus walpurara minmurus.

Pailta awarus Gualpirasne kaishkuintakimmamin sun walpurane antikuain purawatm+z sune p+na kuil ishpu awakm+z, awara pishmu kara ishtukinimmu +lapara , ashampara, kara paishpara pichina

Jesús Germán Taicuz kaishkuitakintui +nkaltane kajaram ishmurus puramamin sunawa +laparune kaishmumamin +nkaltane naikane wat chashinachimamin

Watsantusne Walpura pakpiannane wan +laparus piannawakm+z , sunawa usparuspain +nkal pihkasa pakpianmumawain awa Walpura pishka.

Mamin paishpa kawirane pianchimai Walpura pakpiannane, sunawa wan maminkawir+ttusne kukkummamin +larusa Walpura pakpiantu iztane. Naune mintumakpas wan watsamne wacha pianmai Walpura watsamne sunawa au paishparusa kustammamin.

+nkal pihnekasane wan ishmurus kurakinmakpas awa ishtukir+ka, sunawa wan paishpara kamtarawamakpas usparuska pianchanpa.

### 3.6 +nkal pih ishpanmurus.

#### 3.6.1 Puilt+t.

An +nkal pihne +nkaltain chiktu puramamin watsam waka, kara kuishne kawimtuamin 6m, k+hne ainki amin kara pihtam amin.



#### 3.6.2 T+Ima pih.



An pihtam k+htane watsantusne wamak m+jmamin palasauman, kara kawintuamin 30 cm kuishne, karane nasmin kawinmamin, k+hne pihtam amin.

#### 3.6.3 Akus +nkaltas.

An +nkal akukusne +nkalta waka chikmin kara chikmin 30cm kuishne. Kihne kaksa nuyak amin kara pihtam.



#### 3.6.4 Aral mishki.

An +mkal pihne awa watkit m+lmumamin sune kawimin 1 m kuaishne, kara nuyak wantuamin. K+hne pichin salar+t amin, k+hne wan pihtam mamin.

#### 3.6.5 Chawar+ katsa

Sun chawar+ne +nkalta chimumamin, sun kasa awa Walpura pishka kiammamin kara t+ne nasmin chimin. Kuashne kawimin 90 cm kara k+hne aikin amin.



#### 3.6.6 Wilwil

Sun pihne +nkatain chikmak puramamin, kara k+hne p+na waksakmin wishpianmin piamtuamin. Kara kawimin 3m ak+s, k+hne ainki nuyakmin amin.

### 3.6.7 Pih

Sun pihne awa warachira chikmin kara +nkalta puramamin sun t+ne kaksa kawimin kara anichinai 5m kuaishne. K+hne pihtammin amin.



### 3.6.8 Piant+ kajchu.

An +nkal pihne katas t+man chimumamin kara kuaishne kawimin 15 cm, k+hne nasmin kawimin. Pashkak+htane

winkalpukana par+k m+jamin.

### 3.6.9 Maimpij.

Sun +nkal pihne suwashain kawimin kara kuashne anishmin 10cm k+hne aikiwashin kawimin, kara k+h pihtammin amin.



Sunkasane wan awara kijjiammamin.

### 3.6.10 Chundul

An pihtane wan watsatusne wamak m+jmamin sune ainkin kualmin chikmumamin, kara kualtane nuyak m+jmamin sunkasane +tkit usakmumamin ishtura.

### 3.6.11 Pitz kuanam

An +nkal pihne +nkaltai katasa t+rain chimumamin, minpa k+htane kuanam amin kara ashkuil wazha amin. Sune kawimin 20 cm ak+s.



### 3.6.12 Chawar+ ainki

An chawar+ne pi makashin kawimin, sun t+ne nasmin amin, kara kuaishne 11 cm kawimin. K+hne papain nasmin kawaimin Kara pihtammin amin.

### 3.6.13 Chiya wish.

An chiyawishne t+ +salta kawimin kara katasa kual kawimin. Kara wish kuanam kuishmin sun chiyawishne anishmin 20 cm kuaishne kara k+hne ak+s kawimin.



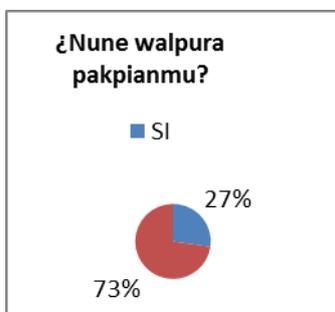
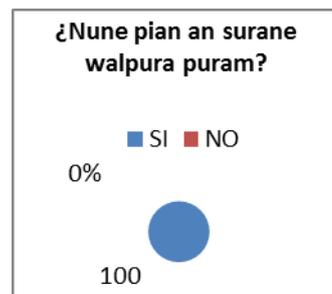


## NAILT+T AMPARA

### 4.1 Anish isht+t

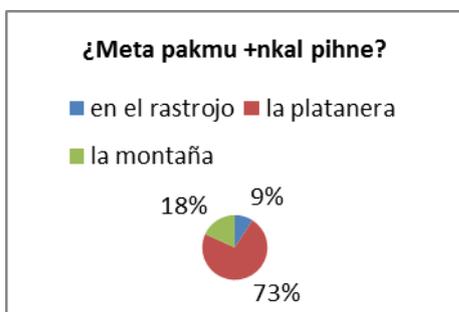
Wan awarus kaishmumamin an walpuane p+na kuil ishpu amin kara awara ishtukininmu, sunawa watsamtuskas wat pian chimamin. +laparusmin pianmamin mamin kawir+tusne pianchimai.

100% awarus m+makane kaishwain an surane p+na Walpura puran su amin sunawa +laparus kara paishparus ishtukinmamin.



Wan watsamtus +nkal pihkasa an ishmu waksammamin awa ishtukir+ka kara 73% pianchimamin Walpura pakpianna, 27% pianmai an ishmu pakpianna.

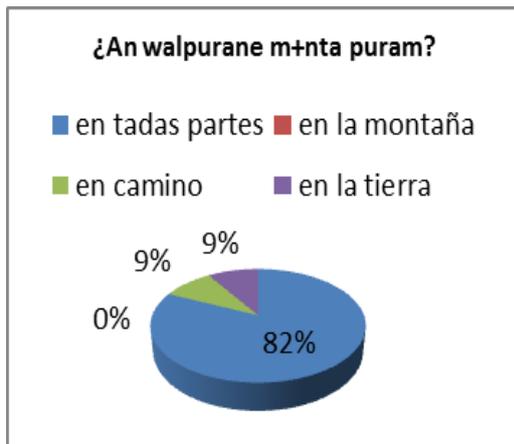
Paishkarane 82% watsantusne +nkalpihkasa watsammamin awa ishtukir+ka, sunawa +laparusne kaizmumamin +nkal pih kasainz t+man, sun pikasane Walpura pakpiantawamin pailta ishturane. 18% watsantusne +nkal pihkasa wat pakpianmuchimai awa Walpura pizka sunawa Walpura wat taizmuchimai.



73% Watsamtusne +nkalpihne pala Saura sairawa kizmumamin kara 9% +nkalpihne namt+ra sainmamin, 18% Watsamtusne kazmumamin +nkalpihne kaksas t+man sairawa.

Awarusne 82% kazmumamin kajaram ishtukininmu an walura awarane, 18% kaizmumawain, sune sunkanawarain machinai.

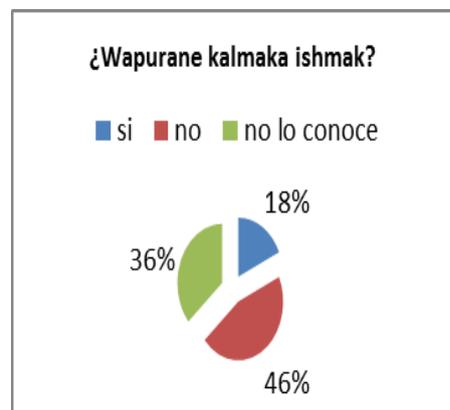




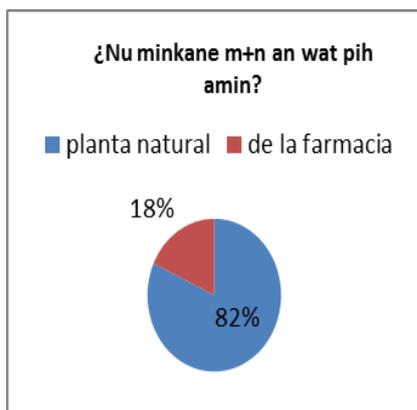
82% awarusne kazhmumamin an ishmune purashinamai wan suraishpa sunawa wan awa puzmumamin, kara 9% kaizkuintakimmamin mimankas pichinai, 9% piltaka puramai an ishmune.

46% awarus kaizhmumamin an walpurarane pianchimakpas

36% awarus kaizhmumamin izmuchimakpas, 18% watsantusne izhmu kizmumamin.



82% Wan awarus kaishmumawain au +nkal pihne watkit m+lchinamakpas kara sunkasa Walpura pakpianna awa ishtukir+ka, 18% wan awa mintu puramai sun pihne watchi.



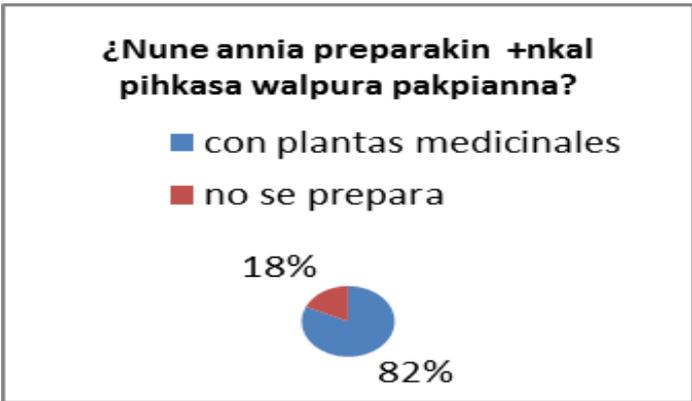
82% awarus kazhkuinta kimmamin +nkal pihkasa an Walpura pakpianmumakpas,

18% mintu puramai p+puru pihkasa awa Walpura pizt+ka wasashinai.



73% kazmumamin wan paishparuza kamtarawamakpas +nkal pih pianchanpa, 18% awarus kaizmumamin sun +nkal pihne katna wakchamin. 9% kazhkuintakinmamin piashparane kaish kamtarawa i.

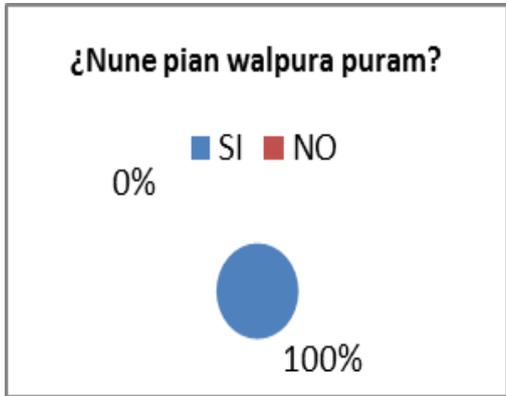




82% awarus kaizmumamin wan watsamtustakas pashikpa amin, sunawa usparu Walpura pizt+ka pakpianmumamin +nkal pihkasa, anparune 18% minmuchimai watasmtustakas

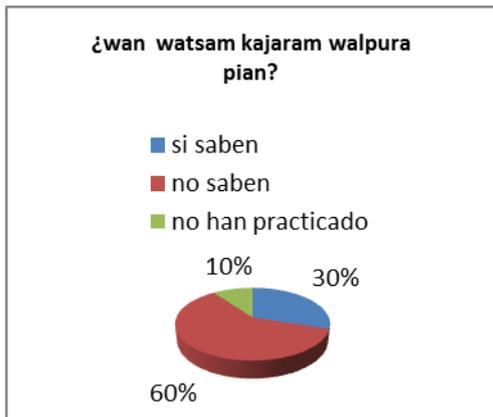
**4.2 Watsamtusta m+matkit sara**

100% watsantusne kazkuintakimmamin au sukintane kajaram Walpura puramin, sunawa wan awa ishtukimmamin. Sun ishmurane +nkal pikasha watsakpa amin.



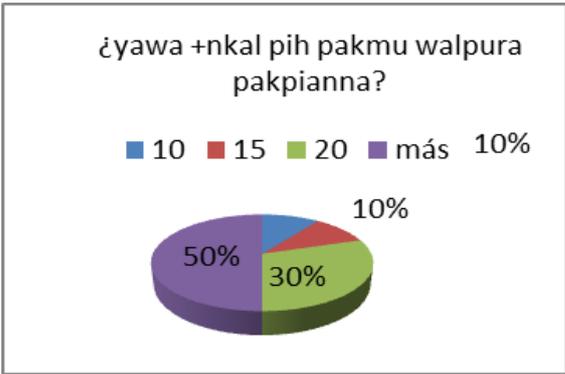
60% watsantusne kazmumamin ampara Walpura puramamin, sune +nkal ishmu kai kara awara ishtukininmu. 30% kaizmumamin

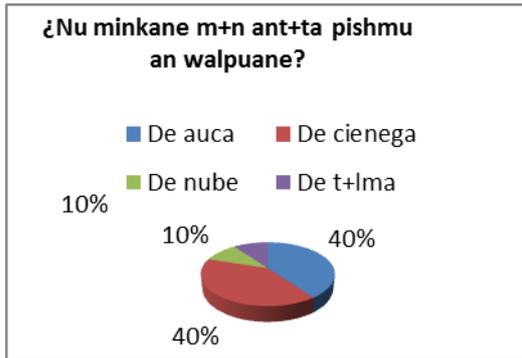
kutña Walpura puramamin, kara 10% watsantusne mazain Walpura puramamin.



Watsantusne 50% +nkal pihne pakmumamin sun pihkasa ishtura pin ammamin, Kara kutña watsam 30% +nkal pih kasa awa Walpura pizka pinammamin, 10% an waimin +nkal pih kasa pinam

rai, maza maza watsamne 10% +nkal pihmin saimarai Walpura pakpianna.





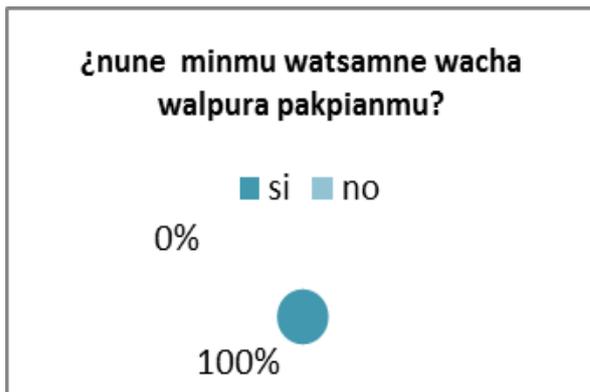
40% Walpura pilpishamtas an t+nta pimumamin awara, 40% sun Walpura alt+mne awara an t+nta pizmumamin 10% watsatus kaizmumamin Walpura t+lmane katan t+nta pizmuchamin, kara 10% awarus kazmumamin sun Walpura wanishta kakna

t+nta pizkai.

100% watsam kaizhkuintakimamin p+puru pihkasane Walpura watsamchi, an +nkal ishmune +nkal pihkasain watsammamin.

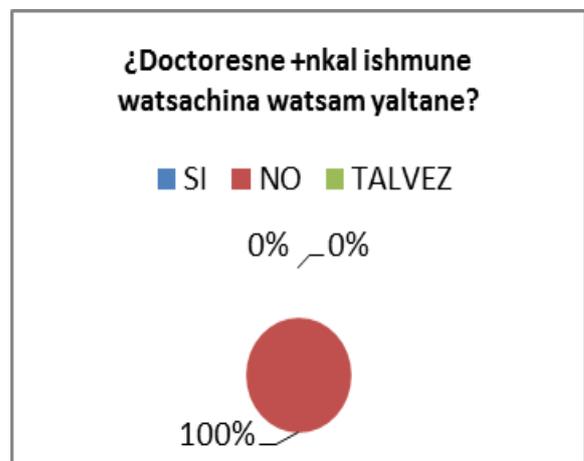


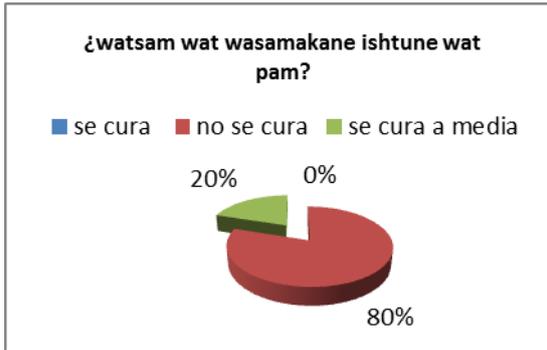
100% watsantusne pianmamin Walpura



pakpianna, usparusne +nkal pihkas p+na pianmamin. Kara Kual ishtukir+ka watsamtusta saimmamin pakpiann+npa sunawa naune kakultawamakpas au tuantu.

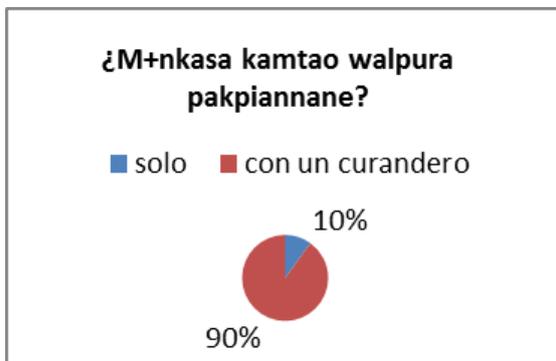
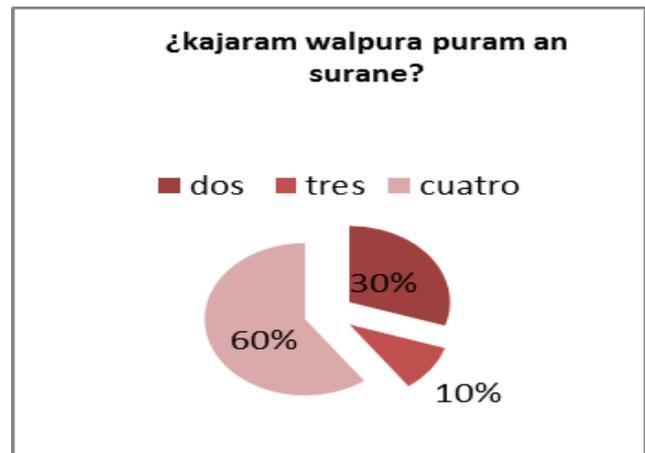
100% watsantusne kazhkuintakimmamin doctoresne Walpura watsane p+r+chimai usparusne kamtachi pumamin sunawa awa ishtukir+ka p+puruman m+lthane wat kusmuchimamin. Sunawa awa watsamtain sairawamin.





Watsam wat patpapiamakane 80% walpurane wat tazhmuchi imtumikane wat kuzmuchimamin, 20% kuzkai.

Wam watsam kamtachimai ampara alpura watsan 30% watsammin piamai kajaram walpura pakpianna, sunawa kamtawamatpas paishparusa. 60% watsantusne kajaram Walpura pakpiannane pianchimai. Kara 10% wasamchimai.



90% awarusne paishkarasne interesm+jmai Walpura kamchimtu puramai watsamtuskasa. 10% kain awara pichimamai Walpura pakpiannapa. Walpura kamtachine usne pakpiananne p+r+chi.

90% wan watsantusne kamt+t puramai Walpura pakpianmumikara, sunawa usparuskas walpurane pakpianmumamin awa ishtukir+ka. Kara 10% mazain kamkik chakmai kara ishtawarain



## WAN SAR+T.

An kalne wan watsantusne pian ashinamai +nkal pih tus kara an pih tuskasa Walpura pisht+ka kurakishinamamin, karakas strategiakas m+jmakpas. sunawa wan paishparusakas kamtarawamatpas. Annia pittus au sukin m+jmakpas Sunawa paishparusa kamtarawa an taumtuntu +laruspa pianchanpa.

Karakas wan musiturakas, paishparakas kamtarawamakpas +nkal pihne wan suraishpa purai, sune wakkit m+ltawamakpas, mainka au kual ishtukir+ka an pihkasa watsan pailta awarusa. Mamin chiktarusne mas investigaci3nkas sashiamai an +nkal pih kasa kajaram ishmu watsashinamai.

An investigacionkasane annia pianchamtusta m+matkit m+ltawamakpas, karane +laparusne wan paishparuza annia pit kamkit m+lchinamai.

### 5.1 Sanapa

An kalsarane wan +lapara m+makkit sara amin, kara annias +laparusne p+na pianmawakm+z Walpura pakpianan. An payune wan kualtakas kaiztawamapas wan paishparakas kamtarain +nkal pih Piankamnapa. Mane watsamtakas kaishtawamakpas wan ishturane Walpura pakpiantain, +nkal pihkasain.

Wantara Watsamtakas aishtaish kiztawamakpas, usparusne p+na piamamin kajaran ishmurus sunawa kaiztawamakpas wan paishparakas kamtarain Walpura pakpianna. papishkas kara akkuishkas painkultakas kara pashurakas kamtaramawamakpas, kajaram Walpura pakpianna. Kara +mkal pih kajaram Pianchanpa. Annia awarusne paña pampara karan papishta kamkit chat puramai Walpura watsan, kara +nkal pihkasain kuail ishpu ukkatkik +ninmumamin ishtura.



## 5.2 Mi nil saim

An kalne wan watsamtusta m+makkit sara amin uspurasne an pianmamin +nkal ishmurus pianmai.

Karakas m+makkit ampura kara ashampara sara amin usparusne wan +nkal pih tus pianmamin.

Gualpi Mediorasne akkuan awarus puramamin, kara chis paschis chis kualtusne puramamin. Pailta awarus kalkitu pala wamtu kara kalmarus saintu puramamin. Kara chish watsamta m+marawamkpaskara pas chish awara usparus an kalne usparus kainamtui.

An mine wan annia +nimmu amin kara maza kal wat m+Ina sakki, wan awrusa m+makkit kal sana. Sun kalne +laparusa m+matkik sarawamakpas. Annia +laparusne paña tuamtunturukas pianmazhi sunawa wan paishparusakas kamtarawamakpas annia pit, kara kajaram +kal pih tus muntus kamtawai usparuskas pianchanpa.

Kapal izhtawane watsamtustakas m+marawamakpas ¿an Walpura chikasa wasam? Usparus kaizhkuintakimmamin wan +nkal pih Kasai pakpianwamin, sunawa wan ishtukas kuskit chanintamakpas. Watsantusne kaizhmumamin pailta awara Walpura m+jtane +nkal pih Kasai pakpiatawamin.



# SEGUNDA PARTE

# ESPAÑOL



## DEDICATORIA

Tengo el agrado de dedicar este trabajo a mi familia, especialmente a mi esposa Jacqueline Dolores Taicuz, y a mis hijos por haberlos abandonado durante estos largos años que he dedicado a mis estudios para salir adelante en el proceso de profesionalización y así poderles ayudar y sacarlos adelante.

También dedico mi trabajo a mis tres hijos a quienes abandoné cuando más necesitaban de mi cariño y afecto, a ellos que tenían la esperanza que yo siga adelante con mis estudios.

Quiero también dedicar este trabajo a mi madre por motivarme y darme buenos consejos ya que solamente con el estudio se puede salir adelante.

A mis compañeros que me dieron la voz de aliento para no abandonar el estudio en la Universidad.

A mis maestros, que cada día compartieron experiencias saludables, sus conocimientos y me enseñaron el camino correcto para salir adelante en mi formación personal.

A mis compañeros de la comunidad y a los padres de familia por darme esa oportunidad y autorizarme para que me vaya a preparar y así ayudarles a los estudiantes del Centro Educativo "Rufino Taicuz"

A todas las personas que hicieron posible que esta investigación llegue a su término con su esfuerzo invaluable y su actitud positiva siempre prestos a contribuir con sus ideas.

A las personas que no he mencionado pero que estuvieron juntos en los momentos en que más los necesité, a todos dedico este trabajo.



## AGRADECIMIENTO

Mi más profundo agradecimiento a la Universidad de Cuenca por darme la oportunidad de ser su estudiante. Alas Nacionalidades Indígenas del Ecuador de quien soy parte y a la vez beneficiario del programa de profesionalización.

A las instituciones que formaron parte del convenio como la Universidad de Cuenca a través del Departamento de Estudios Interculturales, DEI, la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, DINEIB, Dirección de Educación Intercultural Bilingüe de la Nacionalidad Awa del Ecuador, DEIBNAE, Federación de Centros Awa del Ecuador, FCAE , Agencia Catalana de Cooperación al Desarrollo, ACCD y Proyecto Sasiku; quienes hicieron posible que el Segundo Programa de Licenciatura en Educación Intercultural Bilingüe, PLEIB II, llegue a su término.

A mi comunidad Gualpí Medio y al Centro Educativo “Rufino Taicuz” por permitirme dedicar este tiempo a mis estudios.

A las personas de mi comunidad que me brindaron la información para poder desarrollar el trabajo de investigación acerca del Chutún y a todas las personas que colaboraron en la realización de la monografía.

A mi familia por darme el apoyo moral para seguir adelante y completar mi carrera de profesionalización.

## RESUMEN

Quienes hemos vivido muchos años en la selva conocemos los secretos que se guardan en ella; así las plantas, los animales y todo ser vivo, tienen su hábito de vida en el mundo. Hasta los espíritus que pueblan la tierra buscan su refugio en las oscuras entrañas de la selva.

Aquí conoceremos una de las manifestaciones más conocidas en la cultura awa, el “Chutún” como un espíritu maligno que ataca a las personas, espíritu que no tiene forma conocida pero actúa sobre los humanos y que para su defensa están los curanderos con el poder de las plantas medicinales que han ayudado a salvar vidas. Conoceremos el proceso de curación de esta enfermedad paso a paso siguiendo las sabias enseñanzas de los curanderos.

Este trabajo nos ha ayudado a dar credibilidad en las personas mayores que han guardado sus conocimientos para transmitirlos a las nuevas generaciones, así como también su conocimiento e interés por el uso de las plantas medicinales que tiene nuestra montaña.

El Chutún, conocido más como una enfermedad ha sido culturalmente una fiesta donde se reúnen para acompañar a los enfermos y compartir comida y bebida en familia.



Yo, Aquilino Inocencio Pascal Taicuz, autor de la Monografía “La curación del chutún en la Comunidad Gualpí Medio”, certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor.

Cuenca, diciembre del 2013

---

AQUILINO INOCENCIO PASCAL TAICUZ.

040143806-4

---

*Cuenca Patrimonio Cultural de la Humanidad. Resolución de la UNESCO del 1 de diciembre de 1999*

Av. 12 de Abril, Ciudadela Universitaria, Teléfono: 405 1000, Ext.: 1311, 1312, 1316

e-mail cdjbv@ucuenca.edu.ec casilla No. 1103

Cuenca - Ecuador



Yo, Aquilino Inocencio Pascal Taicuz, autor de la Monografía “La curación del chutún en la Comunidad Gualpí Medio”, reconozco y acepto el derecho de la Universidad de Cuenca, en base al Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectual, de publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este requisito para la obtención de mi título de Licenciado en Ciencias de la Educación con Mención en Educación Intercultural Bilingüe. El uso que la Universidad de Cuenca hiciera de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autor.

Cuenca, diciembre del 2013

---

AQUILINO INOCENCIO PASCAL TAICUZ

040143806-4

---

*Cuenca Patrimonio Cultural de la Humanidad. Resolución de la UNESCO del 1 de diciembre de 1999*

Av. 12 de Abril, Ciudadela Universitaria, Teléfono: 405 1000, Ext.: 1311, 1312, 1316

e-mail cdjbv@ucuenca.edu.ec casilla No. 1103

Cuenca - Ecuador

## PALABRAS CLAVES:

**Chutún:** Nombre de espíritu de la selva que se presenta a manera de enfermedad.

**Gualpí Medio:** Nombre de comunidad de la población awa ubicada en la provincia del Carchi.

**Rufino Taicuz:** Nombre del Centro Educativo de la comunidad Gualpí Medio.

**Walpura:** /*gualbura*/ Chutún en lengua awapit

**Watsam:** Persona que cura en lengua awapit

**Awa:** Persona en idioma awapit

**Pulseo:** Detectar una enfermedad a través del contacto de la mano con el pulso del enfermo.

**Occidental:** Dicho de las cosas que vienen desde afuera.

**Marimba:** Instrumento musical propio de la nacionalidad awa diferente al de los afro-descendientes.

Vegas: Nombre de una comunidad en Colombia, cercana a la costa de Tumaco.

**Higra:** Bolso tejido de fibras naturales como pita o cosedera.

**T+Ima:** Se refiere a las plantas que son pintadas o lo que está pintado ( con pintas)

**Boda:** Comida que se prepara y se comparte en el ritual del chutún

**Pilche:** Recipiente redondo en forma de taza, sirve para poner las bebidas.

**Chapil:** (Trago licor) Expresión sesgada utilizada para confundir a las autoridades

Sammika /Sammika/ Para la nacionalidad awa el Creador o Dios.

### **Nombres de plantas medicinales en awapit**

**Chulco**

**Pilpe**

**Kuanamk+h (hoja de color rojo)**

**Guaral**

**Chunchullo**

**Piaint+ kajchu (corazón de iguana)**

**Escancel**

**Puilt+t**

**Chawar+**

**Wilvil**

**Chundul**

**Zaragoza**

**Maimpi**

## INDICE

<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>44</b>
<b>1 CAPÍTULO I</b>	<b>46</b>
1.1 Contextualización geográfica e histórica de la comunidad	46
1.2 Aspectos sociales	47
1.3 Aspectos culturales	48
1.4 Aspectos ambientales	50
1.5 Aspectos de medicina tradicional en la nacionalidad awa.	50
1.6 La influencia de la medicina occidental en la comunidad	52
<b>2 CAPÍTULO II</b>	<b>54</b>
2.1 El uso de las plantas medicinales.	54
2.2 Características de las plantas medicinales	55
2.3 Uso de las plantas medicinales en la curación del chutún	57
2.3.1 Clases de chutún	57
1.1.1 T +Ima	58
1.1.2 Chutún de auca.	60
1.1.3 Chutún de Ciénega.	62
1.1.4 Chutún de nube.	64
1.1.5 Chutún de agua	65
<b>3 CAPÍTULO III</b>	<b>67</b>
3.1 Enfermedades más comunes del medio	67
3.2 EL chutún	68
3.3 Causas y efectos de la enfermedad de chutún	69
3.4 Características del chutún	70
3.5 Proceso de curación de chutún en la comunidad	71
1.1.6 Segundo día.	73
1.1.7 Tercer día.	74
1.1.8 La boda.	76
3.6 Creencias en la curación del chutún	78



<b>3.7</b>	<b>Plantas utilizadas en la curación del chutún.</b>	<b>79</b>
1.1.9	PUILT+T.	79
1.1.10	HOJA PINTADITA.	79
1.1.11	AJO DE MONTE.	79
1.1.12	LAGARTO.	79
1.1.13	CHAGUARE GRANDE.	80
1.1.14	WILWIL.	80
1.1.15	ROMERILLO.	80
1.1.16	PIANT+ KAJCHU.	81
1.1.17	MAIMPI.	81
1.1.18	CHUNDUL.	81
1.1.19	PITZ KUANAM.	81
1.1.20	CHAWARE PEQUEÑO.	81
1.1.21	CHIYA WISH.	82
<b>4</b>	<b>CAPÍTULO LV</b>	<b>83</b>
4.1	Análisis de resultados.	83
<b>5</b>	<b>CAPÍTULO V</b>	<b>92</b>
5.1	Conclusiones	92
5.2	Recomendaciones.	92



## INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación realizado en la comunidad Gualpí Medio tiene como finalidad presentar la valoración de los watsam o curanderos tradicionales en la aplicación de algunas plantas medicinales de la naturaleza para la curación de las diferentes enfermedades que existen en el territorio awa.

Los watsam o curanderos son las únicas personas que saben diagnosticar que clase de dolencia padece un paciente; para esto se ha tenido más respeto a las personas mayores, por lo que ellos guardan el conocimiento acerca de la medicina ancestral awa.

En la comunidad se han enfermado muchas personas, sean adultos o niños pero se han sabido recuperar gracias a la intervención de los curanderos tradicionales que todavía hacen uso de las plantas medicinales como parte de su legado ancestral transmitido de generación en generación.

Actualmente, pocos watsam son los que saben cultivar las plantas curativas, además los jóvenes no dan mayor importancia a seguir valorando las plantas medicinales, ellos creen que solamente la medicina de las farmacias es la que puede curar las enfermedades, de la misma manera los padres y madres de familia no tienen el interés de motivar a sus hijos e hijas a que sigan aprendiendo a curar utilizando las plantas medicinales.

Por esta razón y con la idea de fortalecer los conocimientos de nuestros ancestros para llevarlos a la práctica me ha motivado realizar esta investigación para poder dejar por escrito a parte de este conocimiento que tanto beneficio ha hecho a nuestra gente en las comunidades.

También la necesidad de conocer las plantas medicinales del medio y su utilidad especialmente en la curación de chutún es necesaria para que conozcan nuestros jóvenes.



Para la nacionalidad awa, el chutún ha sido una de las enfermedades más conocidas y curadas por los tradicionales curanderos como un ritual que permite el contacto de los poderes espirituales de las plantas con el poder energético de las personas para sacar al espíritu inmerso en la persona a la cual causa dolencias.

En este trabajo conoceremos la ceremonia de la curación del chutún, así como también la creencia que tienen las personas hacia esta enfermedad que ha sido un ritual propio de los awa y que ellos lo han venido manteniendo desde décadas atrás pero que en la actualidad pocas personas lo están practicando por la influencia de la medicina farmacéutica que ha llegado hasta los lugares más apartados como el territorio awa, medicina que de hecho no es mala pero si deslinda el contacto con las plantas curativas.

Este trabajo también servirá para que los jóvenes sigan valorando el poder curativo de las plantas, a las personas mayores que las saben utilizar y no olviden su cosmovisión ancestral que ha permitido salvar vidas, también servirá como fuente de consulta para las personas interesadas en conocer las costumbres y tradiciones de un pueblo milenario.

## CAPÍTULO I

### 1.1 Contextualización geográfica e histórica de la comunidad

La comunidad Gualpí Medio está ubicada en una de las zonas montañosas y lluviosas del noroccidente de la provincia del Carchi lo cual da como resultado un clima cálido húmedo, la temperatura varía entre los 18° a 25° centígrados; su altura sobrepasa los 500 metros sobre el nivel del mar.

La comunidad limita al norte con la comunidad de San Marcos, al sur con la comunidad Tarabita, al este la comunidad Gualpí Bajo, al oeste con la comunidad la Guaña.

Existe una variada vegetación de con diferentes tipos de árboles maderables, plantas medicinales, flores, lianas y arbustos, además de especies endémicas de la zona. Su fauna comprende animales grandes y pequeños, aves, peces y reptiles, destacándose entre ellos la culebra equis (*Bothrops Asper*) que es la más temida por sus mordeduras.



Esta comunidad pertenece a la provincia del Carchi, Parroquia El Chical, perteneciente al Cantón Tulcán.

La población es bastante joven con muy pocos ancianos y su crecimiento es acelerado; actualmente suman un total de 350 habitantes de los cuales 130 son Hombres y 120 son Mujeres y 100 entre niños y niñas.

Para llegar a Gualpí Medio se debe pasar por las comunidades El Pailón y la Guaña en una extensión de aproximadamente 30 kilómetros desde la cabecera parroquial Chical.

En la comunidad Gualpí Medio durante muchos años no hubo una escuela y las personas no sabían leer ni escribir, sin embargo los padres y madres les educaban de una forma diferente a sus hijos; esto era enseñarles a cultivar la tierra, el arte de la cacería y la pesca y la minga como parte de la organización comunitaria. En el año 1988 se crea la Escuela en la comunidad Gualpí Medio, esta, fue construida con materiales del medio, sus tablas eran de chonta picada y hojas de bijao que construyeron los padres de familia con el apoyo de la comunidad. Actualmente existen cuatros aulas que fueron construidas con el apoyo de la organización awa (Federación de Centros Awa del Ecuador, FCAE) y el Gobierno Provincial del Carchi, en estas nuevas infraestructuras se encuentran matriculados 85 estudiantes desde el segundo al séptimo año de Educación Básica.

La mayoría de la población comunitaria se dedica a la agricultura, principalmente la siembra de maíz, chiro (variedad de plátano), caña de azúcar, papa china (tubérculo comestible), etc. Estos productos son utilizados para el consumo de las familias awa que son complementados con la caza y pesca. De esta manera todas las personas se mantienen sanas y fuertes.

Las personas de la comunidad Gualpí Medio han mantenido sus propias costumbres ancestrales, ellos tienen una forma de construir sus propias viviendas utilizando los materiales del medio.

Las familias awa de esta comunidad dominan la lengua nativa de esta manera se da la comunicación en lengua nativa haciendo que se mantenga viva la cultura ancestral en todas sus manifestaciones.

## **1.2 Aspectos sociales**

En la comunidad prevalece la organización familiar y comunitaria, la mayor parte de los trabajos fuertes se realizan a través de las mingas y las fiestas tradicionales son motivo de reunión familiar donde se comparte el guarapo y se toca la marimba.

Los adultos, padres y madres enseñan a sus hijos a valorar la identidad propia, ya que esto es un tesoro que tenemos cada pueblo indígena, los jóvenes respetan a las personas mayores porque ellos tienen la responsabilidad de curar el Walpura (vocablo del awapit que significa espíritu maligno), también llamado el chutún que se manifiesta en una persona enferma.

Para los awa la familia es lo más importante, por ello se considera a los abuelos, tíos, primos y sobrinos como parte de la familia central.

Las personas de la comunidad Gualpí Medio han mantenido sus propias costumbres ancestrales, sus tradiciones y su cultura; las formas de construir sus viviendas son únicas, para ello se valen de materiales del medio como la chonta, bejucos, hojas de bijao, y madera rolliza que es recolectada en base a un calendario centralizado en las fases de la luna, el mismo que se lo utiliza para la siembra de algunos productos.

El idioma awapit es patrimonio ancestral que se practica diariamente porque su población no ha olvidado sus raíces permitiéndoles dar valor a la cultura y así defender su identidad

### **1.3 Aspectos culturales**

En los aspectos culturales, la comunidad awa de Gualpí Medio se mantiene en base a la cosmovisión ancestral de los cuatro mundos, además valora mucho los saberes de los mayores, porque solamente los mayores aún viven manteniendo las costumbres que ellos transmiten a sus descendientes. Ellos anteriormente utilizaban sus vestimentas propias, como también celebraban sus fiestas tradicionales entre ellas el chutún, duende y cabo de año.

Con el poder de la naturaleza y las plantas medicinales, los watsam transmiten energía para combatir las enfermedades del campo que existen en forma de espíritus malignos. Actualmente los pocos mayores que aún viven en la comunidad saben las costumbres propias y las valoran, sin embargo los jóvenes no tienen interés de valorarlas, más bien, se han dedicado a hacer práctica de lo que viene



desde afuera convirtiéndose en un resquebrajamiento de los saberes ancestrales; esto se debe a la influencia blanco-mestiza que se está involucrando en la comunidad influyendo en los jóvenes que son vulnerables a los cambios de época y la falta de cimentación de su identidad.

Así cuenta Maximino Cantincuz quien tiene mucha creencia en la enfermedad del chutún y que por cierto en realidad existe este espíritu maligno en la comunidad. Dice que “cuando él era joven y vivía en Colombia en un punto que se llamaba Vegas, allí la mayoría de las personas eran watsam o (curanderos) profesionales que sabían curar el chutún”.

“Cuando realizaban la curación de chutún a una persona les invitaban a todos los familiares de la comunidad, esto se celebraba con una fiesta muy grande y amanecían bailando toda la noche, hombres, mujeres, jóvenes y niños. “La música que se utilizaba en la fiesta del chutún era solamente la marimba propia, con esta música toda la gente bailaba hasta amanecer. Y el watsam repartía guarapo a la gente.

Maximino dice que hoy en día los jóvenes no valoran a los poderes curativos de los mayores, además critican cuando los ancianos curan el chutún, porque ellos curan al modo antiguo como ellos han aprendido a sus curanderos de antes. Sin embargo los jóvenes que han aprendido en estos tiempos y son curanderos de chutún ya no son igual que los de antes, algunos todavía mantienen la costumbre anterior en la curación del chutún

Otro de los aspectos culturales que todavía se mantiene es la música de la marimba que se utiliza también en las fiestas del chutún.

Algunos hombres y mujeres son hábiles tejedores, los hombres hacen canastos y las mujeres higras; en los canastos se transporta usualmente productos de la agricultura como el plátano, la yuca y el maíz, además se lleva a los niños recién nacidos; en cambio en las higras se lleva cosa más pequeñas y se las utiliza mayormente en la pesca.

#### **1.4 Aspectos ambientales**

En aspecto ambiental en la comunidad Gualpí Medio ha existido gran cantidad de árboles que son maderables y frutales, plantas que dan vida a todos los seres vivos. De igual manera existen varias especies de plantas medicinales, que sirven para hacer baños y limpiezas para curar diversos tipos de enfermedades existentes en la zona.

Los watsam combinan el poder de las plantas medicinales con el poder espiritual para curar el chutún u otras enfermedades, partiendo primeramente de un diagnóstico a la personas enfermas.

#### **1.5 Aspectos de medicina tradicional en la nacionalidad awa.**

En la nacionalidad Awa existen curanderos o watsan que valoran los saberes ancestrales, valoran la importancia del uso de las plantas medicinales, aquellas que en el medio natural los curanderos utilizaban desde muchos años atrás.

Las plantas medicinales para la curación de distintas clases de enfermedades existente en la naturaleza, estas personas tienen un conocimiento empírico muy amplio para poder detectar o examinar las dolencias de los seres humanos y buscan alternativas de curación de las enfermedades con el uso de las plantas del medio natural.

Los curanderos buscan armonizar los saberes y conocimientos que adquirieron de sus ancestros, buscan conservar y mantener las plantas medicinales en el sector, si bien es cierto que los mayores conocían y tenían más sabiduría sobre toda clase de plantas existentes en el medio natural y en su contexto, y en especial buscan mantener la curación del chutún utilizando plantas del medio natural.

Así como muchos curanderos, Néstor Gregorio Cantincuz cuenta que anteriormente muchas personas utilizaban las plantas medicinales de la naturaleza para realizar la curación de distintas enfermedades, y además algunas plantas servían para

desparasitar a los niños y adultos. No todas las plantas sirven para la medicina porque algunas plantas son venenosas.

También dice Néstor que las plantas medicinales se clasifican para cada enfermedad.

Para la curación del duende se necesita otras plantas medicinales que son directamente para esa enfermedad y que son más difíciles de encontrarlas si no se las conoce.

Para la curación del chutún, igualmente se necesita diferentes plantas medicinales que se puede encontrar en la naturaleza.

Para la curación de la mordedura de serpiente se necesita una gran variedad de plantas medicinales que sirven unas para hacer baños, otras para componer la contra cuando una persona es mordida por la culebra.

También existen plantas medicinales cicatrizantes que sirven para curar cuando una persona tiene heridas o cortes que se aplica a los individuos que se encuentran enfermos.

Según Jairo Taicuz cuenta que en el territorio awa existen varias clases de plantas medicinales y estas son utilizadas para la curación del chutún y otras enfermedades que existen en el campo. Así por ejemplo cuando un niño tiene fiebre se le baña con plantas como el pilpe, escancel, o chulco; también con ellas se prepara pomadas para fregar cuando hay dolores en el cuerpo.

Como podemos mencionar algunas de las plantas que sirven para la medicina son chawar+, Zaragoza, chunchullo, ajo de monte, sangre de drago, puilt+t, jengibre, etc.



## 1.6 La influencia de la medicina occidental en la comunidad

En nuestra comunidad la mayoría de las personas se han dedicado a comprar la medicina occidental o farmacéutica para cualesquier dolor, estos medicamentos solamente servirán para algunas enfermedades que son detectadas por los médicos

de afuera. Sin embargo la medicina natural que existen en nuestro medio es muy utilizada por el watsam para cualquier dolencia y además servirá para hacer baños y limpiezas siempre y cuando las enfermedades sean del campo.

Hace muchos años atrás los awa no utilizaban los medicamentos de afuera ya que ellos se desconocían lo que es la pastilla, con la llegada de los mestizos a las comunidades fueron criticando a los awa que la medicina tradicional no era muy importante para sanar enfermedades, sino que la medicina occidental era la más utilizada en todo el país. Sin embargo la mayoría de las personas awa que creían mucho en las plantas medicinales fueron olvidando la forma tradicional de conservar la medicina propia que preparaban en sus casas para algunas enfermedades.

Cada familia en su casa tenía preparado la medicina para darles a sus hijos, esta medicina servía cuando un niño o niña tenía parásitos y otras dolencias, a ellos les daban de tomar y así se sanaban. En la actualidad las nuevas generaciones no creen mucho en las medicinas propias y tampoco los mayores tienen interés de enseñar a sus hijos a preparar la medicina casera. Además la mayoría de las personas acuden al sub-centro de salud para conseguir los medicamentos para algunas dolencias, estos lugares están más cerca de las personas y no necesitan esfuerzo en la preparación.

En la comunidad Gualpí Medio algunos watsam conservan la medicina natural para hacer los baños y realizar otras curaciones.

Daniel Pascal promotor de la comunidad Gualpí Medio menciona que el chutún es una enfermedad que existe en nuestra zona y está comprobado por la sabiduría de



los mayores. El chutún es un espíritu maligno que da a los niños y a las personas mayores.

Según el promotor dice que han llegado al puesto de salud varios pacientes enfermos ya sean mayores o niños. Él les atiende a todos los compañeros y realiza el chequeo y luego entrega las vitaminas, jarabes, diclofenaco en ampollas a

los pacientes cuando se encuentran con dolores de la espalda y musculares, pero si es un mal de campo no se trata con estos medicamentos y se acude donde un watsam.

Según Pascal dice que el MINISTERIO DE SALUD, les ha obligado a todos los promotores que deben tener dialogo con los watsam y además deben aprender a curar chutún. Esta enfermedad no se puede curar con la medicina farmacéutica tampoco ellos están preparado para realizar el diagnóstico del chutún.

Además los doctores han recomendados que todos los pacientes que estén enfermos primeramente se curen el mal de campo y luego lleven a los hospitales o sub-centros de salud.

## CAPÍTULO II

### 2.1 El uso de las plantas medicinales.

Para la cosmovisión awa todo lo que nos rodea tiene vida, nada es inerte todos somos complementarios, vivimos en mundo sensitivo y emotivo, es un mundo de crianza, es un mundo simbólico en el que la vida de cada uno facilita la vida de todos los demás, por lo tanto el hombre necesita de las plantas y las plantas necesitan del hombre para coexistir, es una vida de respeto, de protección de cuidado, de armonía entre todos los seres que habitamos en este hermoso planeta.

En este sentido el uso de las plantas medicinales por parte del hombre de la nacionalidad Awa y en especial en la comunidad Gualpí Medio se sigue manteniendo porque son parte de la vida; aunque en se utiliza en mínimo porcentaje, existen personas conocedoras de la sabiduría y conocimientos que manejaban sus ancestros en las ceremonias y rituales de la curación del chutún, para la sanación y curación de otras enfermedades que existen en el medio. Gracias a las plantas que existen nosotros en nuestra zona podemos vivir sanos y en armonía con nuestras familias, también no todas las plantas son medicinales, algunas son venenosas, estas pueden llevar a las personas a la muerte.

Pablo Pascal dice que las plantas medicinales son de mucha importancia para la curación de algunas enfermedades, si no hubiera estas plantas no podríamos realizar la curación y así las personas se morirían con las enfermedades del campo. Según dice; las plantas sirven para curar la enfermedad del duende, espanto, malaire, chutún, y otras enfermedades.

Cada watsam o curandero tiene una forma única de utilizar las plantas medicinales para cada enfermedad y son conocedores de muchas de ellas que existen en el campo y algunas son cultivadas para facilitar su búsqueda.



“A este tipo de medicina se le da algunas definiciones que básicamente están relacionadas, así tenemos medicina natural, medicina alternativa, y medicina tradicional.” (CANTINCUZ, 2007)<sup>1</sup>

La medicina tradicional es una de las que tiene características muy valiosas para el pueblo Awa y especialmente de este centro,(comunidad) “aún se mantienen prácticas de sanación con plantas” (...) (CANTINCUZ, 2007)<sup>2</sup> “desde luego para el mundo indígena la medicina tradicional, ancestral o natural tiene su fundamento en lo filosófico, espiritual, basados en los conocimientos y saberes ancestrales que de generación en generación se transmite en forma oral, saberes y conocimientos que han dado aportes a la medicina moderna científica y tecnológica moderna”.

## 2.2 Características de las plantas medicinales

“Una de las principales ventajas que ha tenido la medicina tradicional es que dio grandes aportes a la medicina farmacológica, dio y sigue dando aportes a la medicina moderna, la mayoría de fármacos son provenientes de las plantas nativas, de animales que existen en la naturaleza, y desde la visión cultural las plantas son medicinales y por lo tanto se utiliza en la curación de chutún y otras enfermedades existentes en la nacionalidad Awa y del mundo indígena”.

Sin embargo se puede decir que en la actualidad hay una tendencia generalizada de la población indígena hacia el uso de la medicina moderna, científica, dejando de lado y desvalorizando la medicina tradicional o natural propia de nuestros ancestros y de nuestra cultura; así por ejemplo se utilizan plantas como:

“Pintadita (*chaetothylax*sp); Hierba pequeña y ramosa sembrada cerca de la casa. Alcanza la altura aproximadamente de 20 centímetros. Tiene tallos cuadrados

---

<sup>1</sup> CANTINCUZ,Luis Medicina Natural y su aplicación en la comunidad de mataje Tesis de grado 2007, pág. 180

<sup>2</sup> (ibid pag 150)

de color morado oscuro que en la parte superior son más redondas” (Parra Rizo & Virsano Bellow, 1994)<sup>3</sup>

“Chaware. *Higrophilatyta* crece entre las piedras de las orillas de los ríos. Alcanza una altura de 20 a 40 centímetros. Sus tallos son cuadrados, leñosos, color verde claro, a veces rojizo en algunas partes. Las hojas son muy angostas.”(ibid)

Las características de las plantas medicinales que existen en nuestras zonas son muy variadas; algunas presentan olores medicinales percibidos al tocarlas, otras tienen colores y formas muy conocidas por los watsam y estas a su vez son utilizadas según el tipo de enfermedad.

“Maipe (*labiatae*).alcanza una altura de 15 a 50 centímetros. Sus tallos son cuadrados y de color verde oscuro. Toda la planta está cubierta de vello blanco muy fino. Las hojas son ovaladas, angostas (unos 3 o 4cms.de largo)” (ibid pag 192)

Así mismo las diferentes clases de plantas solamente pueden ser distinguidas por los watsam ya que son ellos los que realizan la combinación de sus partes para aplicarlas en la curación.

Según José Nivio Cantincuz watsam o curandero dice que “las plantas medicinales se pueden clasificar según la enfermedad. De algunas plantas se utilizan tallos, hojas, bejucos, raíces, flores, y no todas las plantas son para sanar las mismas enfermedades. Otras plantas son malignas y pueden ojear a las personas o producir granos infecciosos que se deben curar con estas mismas plantas.”

También menciona que algunas plantas son altas como el *puilt+t* que puede llegar a medir aproximadamente de 1 a 10 metros de altura y que crece a modo de bejuco sus hojas son muy delgadas y sirve para la curación del chutún. El *chawar+* solamente mide 80 centímetros y las hojas son anchas, otras solamente son de mediana altura que se utiliza en la curación de Walpura.

---

<sup>3</sup> Parra Rizo & Virsano Bellow, Por el Camino Culebrero 1994, pág. 185

## 2.3 Uso de las plantas medicinales en la curación del chutún

Los conocedores de las plantas medicinales o watsam utilizan alrededor de 30 plantas aproximadamente para la curación de chutún. Con estas plantas se realiza baños a los enfermos. Sin embargo cada planta tiene sus propios nombres para identificarlas.

Principalmente los watsam son conocedores de las plantas curativas, ellos especialmente para coger las planta ven la luna en que día se coge las plantas para hacer la curación del Walpura. De estas plantas se utiliza la corteza, flores, hojas y tallos para hacer baños a los enfermos.

Al principio de la curación se aplica con agua caliente y mezclando con las plantas medicinales y así poder realizar baños.

Las plantas medicinales que se utilizan son: chawar+, puilt+t, Wilwil, romerillo, ajo de monte, maimpi, hoja de husma, rodillo, hoja de palma, chundur, hoja pintada, kuanamk+j, piant+ kajchu, y hoja de cueche entre otras.

### 2.3.1 Clases de chutún

Según la cosmovisión awa los mayores han contado que existen cuatro tipos de chutún, cada uno de ellos produce unos síntomas diferentes. A estas enfermedades solamente los watsam pueden detectarlas y distinguirlas.

Los watsam (curanderos) saben diagnosticar las enfermedades que tiene la persona enferma.

Pablo Pascal es un curandero, él cuenta que su padre le enseñó a curar cuatro clases de chutún por eso cree que si existen estas enfermedades, además menciona que él como watsam o (curandero) ha curado a varias personas y ellos le han

agradecido por alentarles tanto a los niños y personas mayores. Estas enfermedades no pueden ser curadas por cualesquier persona porque hay que reconocer los poderes espirituales que existe en la naturaleza.

Algunos watsam o (curandero no saben curar las cuatro clases de chutún y solamente curan una sola, ahora los jóvenes han empezado curar sin alguien que les enseñe, por esta razón no se cura bien y tampoco no hacen que caiga el chutún

(hacer quitar la enfermedad por completo)

Gerardo Pay también cuenta que en realidad existen estas cuatro clases de chutún y que también sabe curarlas, a Gerardo le enseñó su abuelo que se llamaba Aquilino Pay hace muchos años, el abuelo era de nacionalidad Colombiana de un punto que se llama vegas.

Su abuelo le contaba que cuando él era joven le decían que el chutún es una tentación maligna que persigue a la gente sea mestizo o awa y le da la enfermedad por eso no hay que burlarse de la enfermedad del campo, esta enfermedad puede llegar a matar a una persona.

Para curar la enfermedad de chutún dice que solamente utilizan las plantas medicinales que existen en la naturaleza; desde que él aprendió a curar solamente ha curado a treinta personas utilizando las plantas medicinales que son curativas. Y dice que se ha olvidado los nombres de las plantas medicinales y no las recuerda todas muy bien. Además su abuelo le enseñó a curar el duende que es otra clase de enfermedades que existe en el campo.

Esta enfermedad del duende dice que solamente les da a hombres y a mujeres adultos, menos a los niños.

### **2.3.2 T +Ima**

T+Ima es una enfermedad que existe en todos los lugares, montañas, en los sembríos, en los orillas de ríos o quebradas este les da a la personas mayores y a los niños.

Esta enfermedad se pega cuando la persona come frutas caídas debajo de las montañas, también las frutas que se encuentran en los sembríos como naranjillas, guayabas caídas, madroños, chirimoyas, granadillas y maduro que en la platanera se encuentra en el suelo, etc. También se encuentran en las flores por eso no se puede tocar las flores que se encuentran en las montañas, ahí está el chutún.

Esta enfermedad es a modo de una iguana verde que tiene cuatros patas cabeza pequeña, cola larga, patas delgadas y ojos pequeños siempre le gusta estar encima de los árboles para abrigarse con el sol.

Los síntomas que presenta son mareo de la cabeza, dolor dientes, decaimiento del cuerpo, enrojecimiento de la vista, dolor de la ojos y sueño etc. Cuando una persona tiene chutún, T+lma puede pasar mucho tiempo postrado en la cama, hasta que el watsam o (curandero) realice el chequeo al enfermo.

Pablo cuenta para curar esta enfermedad llamado chutún de T+lma es un poco más difícil para recolectar las plantas medicinales utilizadas en el baño a la persona, por lo tanto se debe recolectar algunas frutas, mismas que se lleva a la quebrada donde va poner las hojas pintadas y lo que ha sobrado de la boda, allí se coloca las frutas para que la vieja del chutún se quede contenta y desayune todo lo que deja el watsam.

Gerardo Pay explica que también sabe curar el chutún llamado T+lma, para realizar la curación se sopla durante tres días. Estas enfermedades se encuentran en todos lugares como en las montañas, en los ríos, en las quebradas, en los sembríos etc. Se realiza la curación de chutún t+lma igual que los otros chutunes con las plantas medicinales. Esta enfermedad se parece a una iguana verde que camina con cuatros patas, que siempre le gusta vivir de bajo de los árboles.

La limpia se realiza a las cinco de la tarde con todos los acompañantes que se encuentran reunidos, allí dice que hay que llevar una olla de guarapo y luego se sopla un poco de guarapo al pie del enfermo, para que la enfermedad poco a poco se aleje del paciente.

Al momento que regrese a la casa la música debe estar lista para que todos los acompañantes bailen, incluido el enfermo o enferma, solamente el curandero no puede bailar. Luego de bailar se prepara la boda (especie de comida que comparten todos los invitados) después se empieza a pintar las hojas, una vez terminado, se les invita a los participantes a que coman la boda y todo los desperdicios que sobran hay que poner un solo lugar. Una vez terminada la boda dice que el curandero debe recoger todo lo sobrante de la boda y luego guardar en un lugar seguro.

Gerardo Pay menciona cuando todo está listo, se empieza la fiesta pueden bailar hasta amanecer. Este chutún de t+Ima dice que no se lleva a la quebrada al enfermo para realizar el baño, más bien se hace la limpia a las cinco de la mañana al enfermo en la casa, al enfermo se le hace sentar en una silla, y luego se le pone romerillo y se empieza a sacudir con las hojas de palmas y monedas durante 30 minutos, una vez terminado, las hojas pintados se las bota desde encima de la casa a unos 20 metros de distancia, en este momento la curación se termina y los acompañantes se regresan a cada lugar.

Desde mi punto de vista todo los watsam o curanderos tiene sus costumbres tradicionales de curar el chutún, sin embargo se debe realizar la curación completa al individuo que se encuentran enfermo o enferma, además se debe hacer los baños completos con todas las plantas medicinales, porque cuando no se realiza todo el proceso la gente critica los curanderos porque el paciente no se recupera de la enfermedad y los gastos son en vano. Así los curanderos pierden la confianza de la gente de la comunidad.

### **2.3.3 Chutún de auca.**

El chutún de auca según la creencia de los mayores cuentan que esta enfermedad ha existido desde muchos años atrás, desde que ha vivido los primeros seres vivientes llamados auca, ellos han dejado esta enfermedad llamándola el chutún.

Esta enfermedad no existe en todos los lugares, sino más bien está donde las persona aucas vivían, por esta razón les da muy poco a las personas.

Los síntomas de esta enfermedad se presentan con dolor de estómago, dolores de los huesos, vómito, pérdida de la memoria y cansancio. Este chutún les da a los mayores y a los niños pequeños. Sin embargo el chutún de auca vive en la tierra, este es un espíritu maligno muy peligroso.

Este chutún se pega cuando una persona duerme borracho en el suelo, se sienta en la tierra, o juega con tierra, según Pablo Pascal cuenta que esta enfermedad llamada chutún de auca puede dar a los mayores y a los niños pequeños se puede transmitir a los bebés a través de la mamá cuando la madre da el seno, en la leche materna pasa a su bebé. El niño de mediano se enferma y presenta diarrea, esta enfermedad es la más peligrosa y puede llevar a la muerte a las personas.

Para Gerardo Pay dice que el chutún de auca también es un espíritu maligno que vive en todos los lugares, esta enfermedad les da a los niños y adultos. Siempre que el individuo se cruce por el sitio donde ellos han vivido, los antiguos que se llamaban Alt+m que significa persona sin bautizar, ellos eran nómadas que vivían de un lugar a otro.

La característica de este chutún de auca es que se parece a una persona pequeña, siempre anda desnuda, sin vestirse. Sus ojos son grandes, brazos largos, pelo rubio y con cabeza grande.

Esta enfermedad se aparece más en las tardes, por eso los mayores nos han contado que en las tarde no hay que andar en las montañas.

Los síntomas pueden ser los siguientes. Dolor de estómago, dolores de la cabeza, vómito y diarrea, además a una persona le puede aparecer granos por todo el cuerpo.

Gerardo menciona que para realizar la curación de chutún de auca es igual que el resto de chutunes que se hace baños, la limpia se realiza a las seis de la tarde. Allí se lleva también guarapo, al momento de realizar la limpia primeramente se sopla el guarapo por donde sale el sol. Luego todas personas se toman el guarapo hasta

terminarlo. También se prepara la boda, luego se pinta las hojas una vez terminado se comienza la fiesta hasta amanecer con la música de marimba o grabadora.

Al individuo que se encuentran enfermo se le lleva a la quebrada para hacerle baños con las plantas medicinales, según dice allí debe llevarse un canal de chonta para que el agua pase y se hace sentar al enfermo en una piedra para que el agua del canal le caiga en el centro de la cabeza y se bañe todo el cuerpo.

#### **2.3.4 Chutún de Ciénega.**

Chutún de Ciénega es una enfermedad que les da a la personas, esta enfermedad se encuentra en las tierras que son muy pantanosas.

Según Francisco Pascal cuenta que este Chutún de Ciénega siempre habita en las tierras más pantanosas, esta enfermedad se pega en la persona al cruzar por el sitio, o cuando se construye una cocha (piscina de peces) en la finca pantanosa. Por lo tanto menciona que todos los watsam (curanderos) no saben curar este chutún, porque no saben detectar esta enfermedad, por eso las personas se han muerto sean mayores o niños porque los médicos tampoco pueden hacer los exámenes de las enfermedades.

En la comunidad Gualpí Medio solo él podía curar el chutún de Ciénega pero además le había enseñado a un solo hijo para que vaya a curar donde lo llamen y salve a las personas que se encuentran con esta enfermedad. Sin embargo los watsam hacen por curar este chutún, pero no les va caer el espíritu maligno, y la persona seguirá con la misma enfermedad.

Para este chutún existen otros tipos de plantas medicinales que servirán para hacer el baño al enfermo, los síntomas de esta enfermedad pueden ser los siguientes: mareo de la cabeza, dolor de estómago, oscurecimiento de la vista y vómito.



Pablo Pascal cuenta que él aprendió a curar con su padre por eso cura muy bien esta enfermedad que se llama el chutún de Ciénegas además esta enfermedad es muy peligrosa ya que puede matar a las personas, sin embargo algunos watsam han aprendido solamente observando. Cuando se cura así no se cae el chutún y la gente les critica, esto es imposible pues es engañar a los mismos compañeros.

Para curar el chutún de Ciénegas se realiza el tratamiento al paciente solamente con las plantas medicinales y no con la medicina farmacéutica, gracias a los poderes de la naturaleza todos los watsam hemos podido realizar baños con las plantas curativas que existen en nuestra zona. Si en caso no se encuentran los watsam, las familias pueden tener preparado en sus casas el agua de puilt+t y toronjil, luego dar dos tomas a la persona que se encuentran enferma con esto se calma.

Pascal dice que ha curado aproximadamente a 25 pacientes que estaban con la enfermedad del chutún y todas sus familiares le han agradecido por hacer esa curación a su familia, además no ha cobrado a ninguna persona de la comunidad solo ha sido gratis. “Ahora estoy más preparado para poder combatir la enfermedad del chutún, para mí no es imposible, yo con mi conocimiento empírico aplico las plantas curativas estoy listo para servirles a donde me inviten” dice con sencillez.

Para ser una persona watsam no es fácil porque tiene que conocer todas las plantas curativas para poder hacer baños y expulsar el espíritu maligno que existe sobre la naturaleza.

Cuando se realiza la curación de chutún se hace baños solamente seis veces diarios al paciente o cuando se encuentra más grave se hasta ocho veces al día.

El chutún de Ciénegas para el watsam Gerardo Pay, cuenta que también es una enfermedad muy peligrosa que hace enfermar a la persona. Esto solamente se encuentra en las tierras más cenagosas, allí vive esta enfermedad. El chutún de Ciénegas se parece a una araña blanca, con las patas bien delgadas y vive de bajo

de las yerbas. Esta enfermedad se coge cuando la persona se cruza por la tierra más pantanosa o también cuando se construye las cochas en las zonas de pantano.

Según Gerardo Pay dice que cualquier curandero no puede curar este chutún de ciénagas, solamente los profesionales pueden realizar la curación a un individuo de esta enfermedad.

A este chutún de Ciénegas se le hace el tratamiento igual que al resto de chutunes, y se utiliza las mismas plantas medicinales para realizar baños. Solamente cuando se va a la quebrada con el enfermo, allí dice que hay que utilizar el pilche (recipiente para coger agua) con esto poder coger el agua y realizar el baño al enfermo. Además en el mismo pilche se mezcla las plantas medicinales para poder bañar al enfermo o enferma.

Una vez terminada de realizar la curación al enfermo o enferma el curandero le dice que queda prohibida a la persona que se encuentra curándola de chutún de no salir muy tarde y tiene que estar durante cinco días en la casa. Además se prohíbe comer ají, huevos, raposa, oso hormiguero, puyoso, cuso, cangrejo y las frutas caídas etc.

### **2.3.5 Chutún de nube.**

El chutún de nube según la creencia de los mayores o watsam y la cosmovisión awa se cree que existe esta enfermedad, que también es otro espíritu maligno que hace enfermar a las personas, y niños. Esta enfermedad se puede coger cuando una persona viaja por debajo de los arboles siempre cuando amanece nublado todo el sitio.

Según Pablo Pascal dice que se llama chutún de nube también es una enfermedad que penetra dentro del cuerpo de las personas, esto se coge a persona mayores y a los niños. Esta enfermedad se da cuando una persona sale muy de mañana a trabajar siempre que amanece nublado y a los niños les pega cuando la mamá los

lleva en el canasto sin protección de alguna cosa, por eso los mayores han contado que a los niños hay que dar la mayor protección cuando viajas debajo de los árboles. Dicen que esta enfermedad es aparecida a una mariposa pequeña rayada con cabeza muy pequeña, las patas delgaditas, y vive encima de los musgos, siempre que amanece obscuro o nublado empieza a volar por el aire

Los síntomas son los siguientes, vómito, diarrea, enflaquecimiento, decaimiento del cuerpo, dolor de la vista, dolor de oído, etc.

Las plantas medicinales que él siempre ha utilizado en la curación de esta enfermedad del chutún de nube, la mayoría, son las mismas que se utiliza en los otros chutunes.

Este chutún de nube dice Gerardo que no puede curar, porque él no había aprendido, por eso no he podido pulsar siempre me ha vencido. Cuando sus hijos cogen esta enfermedad dice que se va a buscar a otro curandero, sin embargo en la comunidad no hay curanderos profesionales que sepan curar esta enfermedad, solamente existe un curandero profesional que sabe curar, él es Pablo Pascal, él nos ha salvado a nuestras familias.

Como dice Gerardo Pay es verdad cuando una persona no sabe curar cualquier clase de chutún no se puede realizar la curación porque tampoco podemos engañar a la gente de la comunidad. Ellos nos reconocerán que no soy curandero y además mentiroso, una persona sencilla no puede realizar chequeo de cualesquier enfermedad, solamente los doctores pueden realizar el chequeo a los pacientes tomando radiografías porque ellos son especializados.

### **2.3.6 Chutún de agua**

El chutún de agua también es un mal espíritu que penetra al cuerpo de las personas, que es también peligroso estas enfermedades siempre se encuentra donde hay huellas o eran vivideros de las personas llamados aucas que eran sin bautizar ellos han dejado estas enfermedades. Según han dicho estas personas llamado aucas eran muy bravos, cuando se murieron ellos se quedó el espíritu



maligno. Ahora se lo conoce como el chutún de auca en la nacionalidad awa, porque esta enfermedad es la más peligrosa que da a una persona.

Cuando la persona coge este chutún de auca se puede durar aproximadamente quince días luego puede morir, si encaso los familiares no se preocupan por hacerle curar con un watsam.

Según el watsam o (curandero) menciona que cuando una persona coge el chutún de auca presenta los siguientes síntomas. Escalofrío, mareo de la cabeza, dolores de estómago y vómito.

Este chutún de auca dice que parecido a un niño pequeño, con cabellos rubios, ojos grandes, cabeza grande, boca ancha, dedos largos, pies largos y vive en las montañas. Esta enfermedad dicen que anda por la mañana, a medio día y en la tarde. A esta enfermedad se le realiza el baño con las mismas plantas medicinales que se utilizan en los otros chutunes. Por lo tanto debemos tener muchos cuidados, sin embargo esta enfermedad se puede transmitir a los niños pequeños a través de la leche materna, cuando la mamá llega del trabajo, por eso los curanderos les hemos dicho que primeramente deben lavarse el seno y cambiar la ropa.

A esta enfermedad los medicamentos farmacéuticos no les curan porque se empeora más, es decir se enojan los espíritus además los doctores no pueden realizar el diagnóstico ya que la enfermedad es del campo, solamente los médicos tradicionales pueden hacer los tratamientos con las plantas medicinales. (PASCAL Pablo- 2013 entrevista)

## CAPÍTULO III

### 3.1 Enfermedades más comunes del medio

En la nacionalidad awa ha existido varias especies de plantas medicinales que son curativas de varias clases de enfermedades, según la creencia de los mayores les ojean las plantas cuando la gente es desconocida, también cuando les molestan, por eso dicen que hay que respetar a las plantas que son curativas ya que ellas también son seres vivos.

En la comunidad Gualpí Medio se ha visto las principales enfermedades que los watsam (curanderos) han encontrado acerca de varios tipos de enfermedades que la misma planta les ojea a un individuo. A estas enfermedades los médicos tradicionales le hacen un tratamiento con las mismas plantas medicinales que existen en la naturaleza.

Serafín Cantincuz cuenta que en nuestra zona existe varios tipos de plantas medicinales y otras son malignas que pueden ojear a la gente, por esta razón no se puede coger las plantas que son muy peligrosas. Anteriormente la mayoría de los mayores eran conocedores de las plantas medicinales, que servían para cada una de las enfermedades.

Hace años atrás los mayores no utilizaban las pastillas para curar enfermedades cuando les ojea las plantas a los niños, más bien se debía conocer qué clase de plantas le ha pegado al niño, luego salían a buscar esa planta y con esto se aplicaban. Esto era una forma de curar las enfermedades más peligrosas que se encuentran en el campo. En esa época no existían promotores de salud que ayuden a la gente. También realizaban la curación cuando a una persona le muerde la culebra equis o gualcama que son muy venenosas, ellos dicen que utilizaban solamente las plantas medicinales que existen en el campo con estas daban la toma y hacían baños.



Actualmente los jóvenes no saben cuáles son las plantas medicinales que se encuentran en la zona, porque se han perdido los valores ancestrales que tenían los mayores.

Como podemos mencionar las enfermedades más comunes que existen en nuestra comunidad son las siguientes. Chutún, Duende, espanto Ojeado de piedra, Malaire, Ojeado de imbian, Ojeado de guant+t, Ojeado de la vieja, Ojeado de cadillo, Ojeado de taco tacó etc.

Como manifiesta el compañero Serafín pienso que en realidad existen algunas plantas que son malignas que pueden hacer daño a una persona adulta o a los niños, otras plantas son muy útiles para la medicina que sirven para realizar baños, limpias y para preparación de tomas que se le da a una persona al momento que ojea la yerba y se cura con las mismas plantas.

### **3.2 EL chutún**

En la nacionalidad Awa ha existido y existe la enfermedad del chutún, se dice que este personaje se aparecía a un animal pequeño, que camina con las cuatro patas, vive en la naturaleza, en las lagunas, en los musgos, en los ríos, en los pantanos, se dice que se puede convertir en otro ser que puede ser muy peligroso, este ser ocasiona y produce enfermedades en las personas.

“el tratamiento se realiza durante 5 días a las cuatro de la tarde, en cada ocasión el curandero frota el tórax con tabaco y chapil, elementos considerados con poder mágico” (BENHUR, 2000)<sup>4</sup> (

Walpura –chutún.- “Es un espíritu que posesiona el cuerpo del Intu (enfermo), por circunstancias como recoger frutos del suelo u otras acciones que consideran incorrectas. El Awa Watsan lo cura en cuatro días con plantas, rituales y baños”<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> BENHUR, Cerón Solarte 2000 Los Awa Kwaiquer pág. 180

<sup>5</sup> (Ministerio de Salud Pública-1994-2001-Seguridad Alimentaria y atención primaria de salud- estrategias para la nacionalidad Awa).



Para curar esta enfermedad nuestros mayores tenían muchos saberes y conocimientos que curaban y curan hasta la actualidad con plantas medicinales existentes en el medio, los curanderos o chamanes tienen mucho respeto a la naturaleza, ellos utilizan las plantas medicinales para poder curar la enfermedad.

“Según los awa, esta se coge cuando se contravienen las prohibiciones de comer frutas maduras que se encuentran en la tierras (tales como caña de azúcar, la guaba, la guayaba los plátanos, los frutos del monte, etc.)”<sup>6</sup>

“El chutún se introduce en el cuerpo de la personas cuando se encuentra vagando por el monte, por lo tanto se convierte en una forma de evitar que los individuos se expongan a los peligros de la selva”.<sup>7</sup>

Los watsam o curanderos de la nacionalidad Awa reconocen al chutún como una enfermedad que ataca a las familias del sector, se considera que el chutún existe en el campo, en los sembríos, y que se produce por acciones incorrectas que realizan los miembros de las familias, el enfermo del chutún presenta síntomas como es el dolor de la cabeza, dolor de estómago, mareos, resfríos, vómitos, pérdida de la memoria, diarreas entre otras.

### **3.3 Causas y efectos de la enfermedad de chutún**

En la comunidad se reconoce al chutún como una enfermedad que ataca a las familias del sector, se considera que el chutún existe en el campo, en los ríos, quebradas, ciénagas, sembríos, y que se produce por acciones incorrectas que realizan los miembros de las familias, el enfermo del chutún presenta síntomas como es el dolor de la cabeza, dolor de estómago, mareos, resfríos, vómitos, pérdida de la memoria, diarrea, sueño, mal estar del cuerpo entre otras. Esta enfermedad es la más peligrosa que existe en nuestra zona porque les da tanto a los mayores como a los niños. Cuando una persona tiene el chutún poco a poco se puede seguir enfermando, los familiares buscan a los curanderos para que les diera

---

6 (Parra Rizo & Virsano Bellow, 1994, pág. 163)

7 (BENHUR, Cerón Solarte, 2000, pág. 181)

pulseando para saber que enfermedad tiene el paciente. Los niños que presentan la enfermedad de chutún tienen unos síntomas diferentes por ejemplo vómito, diarrea y pérdida de apetito.

Gerardo Pay menciona que el chutún causa muchas dolencias por todo el cuerpo, a veces a los niños les salen muchos granos en todo el cuerpo de los niños.

### 3.4 Características del chutún

Desde punto de vista de la cosmovisión awa el chutún es un ser vivo que habita en la naturaleza; según los mayores han mencionado que es parecido(semejante) a un cuy que tiene cabeza grande ojos grandes, camina con cuatro patas, y los pelos son negros, vive en cualesquier lugar. Esta enfermedad es muy peligrosa que causa dolencias a las personas mayores y a los niños que pueden causar la muerte.

Cuando una persona tiene el chutún de T+Ima el enfermo puede sentir dolor del cuerpo, mareos de la cabeza y en la tarde escalofríos. Esta enfermedad se da cuando la gente come frutas caídas, sea a los mayores o a los niños (a)

“En cambio para Pablo esta enfermedad es a modo a una iguana verde que tiene cuatro patas cabeza pequeña, cola larga, patas delgadas y ojos pequeños, siempre le gusta estar encima de los árboles para abrigarse con el sol.”

Pienso que el chutún es un demonio que hace penetrar el espíritu maligno a un individuo para hacer enfermar a la gente, si en caso no se cura rápido se puede morir. Como es espíritu maligno que ha dejado así Dios, este se puede transformar en otros animales, cada individuo puede creer en su realidad.

El chutún de auca es una enfermedad más peligrosa, esto se da cuando la persona se baña en la noche, llega tarde del trabajo, cuando se duerme en el monte borracho, al comer frutas caídas y maduras. Cuando una persona tiene esta enfermedad puede presentar varios síntomas por ejemplo: dolor del estómago,

vómito, diarrea decaimiento del cuerpo etc. esto se puede dar a los adultos, incluso a las niñas y niños pequeños. Cuando la mamá tiene el chutún se trasmite a través de la leche materna, en seguida el niño (a) se enferma y en muchos casos se han muerto. De esta manera los familiares se preocupan por buscar un curandero que sepa curar la enfermedad.

### 3.5 Proceso de curación de chutún en la comunidad

En la comunidad Gualpí Medio ha existido y existen hasta la actualidad algunos watsam o curanderos que mantienen viva la sabiduría y los conocimientos sobre la manera de diagnosticar y tratar ciertas enfermedades, utilizan la sabiduría ancestral para curar y prevenir las enfermedades que ocasionan a los seres humanos.

“La Walpura se manifiesta en un pulseo rápido (pulseo ahí) y en continuo movimiento de la carne, como en forma de calambre como si le andará por el cuerpo un ratón (...)”<sup>8</sup>

El curandero o (watsam) es una persona que conoce y vivencia los saberes y conocimientos ancestrales, sabe y conoce el valor de las plantas medicinales y su cosmovisión, diagnostica e identifica las enfermedades que existen en las personas que tienen malestar, dolencias de su cuerpo, enfermedad que a veces han llevado a la muerte, tanto a personas adultas como a niños.

Según don Pablo Pascal menciona que todos los curanderos o watsam están bien preparados para la curación del chutún cuando las persona vengan a rogar (pedir el favor) sea para hacer pulseo o para la curación del chutún. Él, personalmente dice que no se va a las casas de la gente, mientras no le haga la invitación el dueño del enfermo, una vez que venga a rogar uno de los familiares dice que acude inmediatamente se van juntos a ver a la casa del enfermo, allí primeramente observa al paciente que se encuentra con malestar. Luego dice que hay que masticar tres cigarrillos con una copa de trago para con esto realizar el pulseo al paciente.

---

<sup>8</sup> (Parra Rizo & Virsano Bellow, 1994, pág. 165)



Una vez diagnosticada la enfermedad el curandero da a conocer acerca de las clases de los chutunes que tiene el individuo, en el mismo momento el jefe o la jefa del hogar solicita al curandero que realice la ceremonia para la curación del mal detectado para que se elimine la enfermedad del chutún. En ese momento entre las dos persona se ponen de acuerdo, luego de arreglar la curación, el watsam regresa a su casa. Sin embargo Pablo Pascal dice cuando todo está listo, él en el camino va buscando las plantas medicinales para al otro día llevar estas plantas.

Pablo cuenta que a las seis de la mañana sale de su casa para ir a curar el chutún, y lleva las principales plantas medicinales como chaguar+, puilit+, y k+hpihtam (hoja pintada), también debe llevar monedas, diente de oso, o de león y un mate que se corta del pilche que queda a modo de una taza. A las siete de la mañana dice que comienza el proceso de la curación de cualesquier clase de chutún.

El primer día el curandero dice que primeramente se hace el puilit+ en varios pedacitos y luego poner conjuntamente con las monedas, diente del oso, hoja pintada y puilit+ en el mate con un poco de agua. Luego el watsam reúne cigarrillos en una botella de licor y una olla. Enseguida el watsam sale a buscar un sitio donde se va a realizar la curación del chutún, allí, con anticipación le deja poniendo tres flores donde va estar parado el enfermo al momento de la curación luego sale el enfermo y el watsam juntos llevando la olla con una porción de agua un poco calentada, en este instante el watsam o curandero empieza a pringar (aplicar) al enfermo o enferma con las plantas de chaguare le realiza el baño con el agua por todas las parte del cuerpo de la persona, también coge un poco de puilit+ y lo mastica bien, luego le sopla en la cabeza, en la frente, en la cara, etc. Cuando ya está listo empieza a soplar con el agua del puilit+ a todo el cuerpo además se le da una toma del agua de puilit+ al enfermo para que la persona se vaya recuperando. En este momento el curandero inicia el primer baño.

El curandero (watsan) durante el día hace seis veces el baño de esta manera la persona se va recuperando poco a poco. En la tarde deja algunas recomendaciones a la persona.

No tomar agua fría.

No salir muy tarde.

No comer ají.

No ir al el lugar donde se está haciendo el baño.

Generalmente cuando una persona está en tratamiento no debe salir de la casa, además las curaciones se realizan fuera de la casa para evitar cualquier inconveniente.

Cuando la persona está bien enferma y no puede caminar los familiares tienen que llevarle cargado o halado de la mano hasta el sitio.

### **3.5.1 Segundo día.**

Al siguiente día el curandero empieza a pulsar nuevamente, si es chutún va calmando e inicia a bañar al enfermo con las mismas plantas medicinales, por lo tanto consigue otras plantas para completar el baño con el chaguare; nuevamente empieza a limpiar al enfermo por todo el cuerpo. También le da una toma con el agua de puit+t y le sopla puit+t por todo el cuerpo en este momento el curandero se coloca de frente hacia enfermo y empieza a soplar con el agua de puit+t alrededor del paciente, una vez terminado puede retirarse del sitio el enfermo.

El curandero hace algunas preguntas al enfermo durante estos días como se ha sentido él puede responder que los dolores si le han calmado. Entonces el curandero busca otras estrategias para poder sacar el mal espíritu.

En este momento el curandero anticipa a los dueños del enfermo que tiene que alistar unas tres canecas de guarapo para el día siguiente, esto será para brindar a los compañeros que participan en la fiesta.

### 3.5.2 Tercer día.

En el tercer día el watsan hace el último baño al enfermo solamente hasta medio día, luego el curandero sale a conseguir las plantas medicinales para hacer el baño. Según Francisco Pascal ha mencionado que utilizaba 40 plantas medicinales

que son diferentes como podemos mencionar .hoja de wilwil, husma, chunchullo, maimpi, ajo, ajos de monte, etc. Estas plantas mencionadas sirven para hacer baño a enfermo.

Además se busca a sitio en la quebrada (río) para realizar el baño al enfermo.

De las cuatro de la tarde en adelante los familiares y visitantes empiezan a llegar para acompañar a la fiesta.

En esta fiesta participan hombres, mujeres, niños y niñas. A las cinco y media de la tarde se encuentran reunidas todas las personas en la casa del enfermo. La dueña de la casa, les brinda la merienda a todos los acompañantes.

A las seis de la tarde el curandero pide una olla de guarapo al dueño (a) del enfermo esto es para brindar a los compañeros que participan, luego de hacer este brindis el curandero se prepara para salir a hacer la limpia, una vez terminado el brindis el watsan les invita a todos los acompañantes para que acompañen donde va realizar la limpia al enfermo(a) allí llevan una olla de guarapo y un botella de licor.

El curandero primeramente le hace parar a enfermo en el medio, luego pide a los acompañantes que se ubiquen alrededor del enfermo. Además pide a una persona que sople el guarapo alrededor del enfermo, en este momento empieza a limpiar con las plantas medicinales sobre el cuerpo del enfermo. Con el chaguare le baña al enfermo esparciendo con un poco de agua.

Por último le limpia con una planta llamada maimpi pidiendo a Sammika (Dios) que se sane de esta enfermedad, mientras el curandero va terminando de limpiar la persona que se ha encargado de llevar el guarapo, comienza a repartir el guarapo a

todas la gente. Una vez terminado, el curandero hace seguir adelante al enfermo, luego va toda la gente que estaba acompañándolo.

En este instante el watsan lleva todas las plantas que él ha utilizado a la casa allí pone en un canasto (recipiente tejido de bejuco) toda las plantas.

El dueño de la casa reparte guarapo a todos los participantes, en ese momento pide a los acompañantes que les den bailando dos piezas con el enfermo. Cuando hay marimba los marimberos tocan la música de marimba de lo contrario se utiliza la música de una radiograbadora.

Luego del baile, el curandero pide un pollo al dueño de la casa, y ruega a todos los compañeros que se pongan de pie y explica que este pollo tiene un secreto. El curandero coge de la cabeza del pollo le da la vuelta tres veces, luego le suelta en el piso, el pollo empieza a saltar alrededor del enfermo esto tiene tres significados, cuando el pollo se muere es que la persona está empeorando, cuando el pollo salta significa que los acompañantes van a bailar hasta amanecer, cuando el pollo no se muere rápido, el enfermo se recupera muy pronto.

Cuando se muere el pollo el curandero recoge de inmediato le corta la cabeza y la guarda junto con medicina, para luego llevarla al agua (río) los compañeros pueden sentarse y luego todos los hombres empiezan a tomar el guarapo.

A las siete de la noche el watsam o curandero cocina la papa china, palmito, huevos, y pollo esto es para la boda

A las ocho de la noche, el watsam o curandero le invita a ishtu (enfermo) y le hace sentar en una banca, le coloca tres hojas de bijao tiernas en el piso, en la hoja le pone dos diente de oso, monedas, cangrejos, canapa (insecto propio de la palma de chontaduro), cuso (gusano barrenador del plátano), sardina, achiotes, etc.

Luego el curandero empieza a pintar alrededor de la hoja, haciendo una línea con el achiote esto se hace a las tres hojas.

- En la primera hoja se dibuja un cangrejo, una quebrada, un cuso, y unas plantas curativas.
- En la segunda hoja se dibuja la iguana, una cruz, una mujer con un niño, o un hombre, y algunas flores.

En la tercera hoja se representa con imágenes de arco iris, a Sammika o (creador), la cabeza de pollo, un pez llamado sardina y el sol. Una vez terminado de pintar el curandero nuevamente pide una olla de guarapo y les brindan a todos los acompañantes; esta es a su vez la parte más importante de la fiesta que muchas de las personas no quieren perderse para ver lo que el curandero ha pintado en las hojas, pero también los jóvenes ayudan a pintar. En este momento ruega a los compañeros que den bailando una pieza y también le hacen a bailar al enfermo en el medio de los acompañantes para que el Walpura se vaya alejando del enfermo.

### 3.5.3 La boda.

Terminado el proceso de pintar el curandero trae la olla de la boda, en este momento empieza asacar la papa china, el pollo, huevos, y palmitos, luego invita a todos los hombres, mujeres, jóvenes y niños para que coman de a pedazo el pollo y las demás cosas.

Cuando ya se ha terminado de comer toda la gente y el watsam o curandero recoge lo que sobra y pone en un canasto junto con las plantas medicinales, esto lo llevará a la quebrada donde se va hacer el baño al enfermo.

Al momento de terminar su trabajo el watsam recomienda a todos los compañeros (a) que si pueden bailar libremente hombres, mujeres, jóvenes y niños (a) este baile sigue a lo largo hasta amanecer, se reparte el guarapo a la gente.

A las cuatro de la mañana el dueño de la casa les ruega a los compañeros a que vayan a ayudar a matar el chancho o vaca para el desayuno. Las mujeres singuen preparando la comida para el desayuno para darle a toda la gente que participan en la fiesta.



A las cinco de la mañana el watsam o curandero empieza a sacudir con la hoja del palmito al enfermo, una vez terminado alista todas las plantas medicinales que deben llevar a la quebrada donde se va realizar el baño.

A las seis de la mañana el watsam invita a la gente a que acompañe donde se va realizar el baño al enfermo, es decir se van a la quebrada y la gente colabora llevando el canasto de hojas de romerillo, hojas de palmito, guarapo y el fuego que se utilizará para quemar las hojas en el sahumero. El enfermo lleva las hojas pintadas y sale adelante, los acompañantes siguen atrás.

Una vez llegados al sitio debe sacar todas las plantas medicinales en un lugar y le hace sentar sobre de una piedra, a cada lado del enfermo se paran las hojas del palmito en forma de arco, el curandero reparte de a tres hoja de Wilwil para que se bañen la cabeza, luego empieza a mezclar las plantas medicinales en una olla para bañar todo el cuerpo del enfermo. En ese momento el watsam invoca el poder de la naturaleza, al Sammika (Dios) y a las plantas medicinales mencionando tres veces diciendo que se aleje el mal espíritu.

Las mujeres ponen el romerillo a lado del enfermo y prenden el fuego, la persona enferma se quedará en medio del humo, también el curandero, luego llena el mate con todas las monedas en una igra y comienza a sacudir alrededor del cuerpo durante unos minutos. Otros compañeros colaboran sacudiendo las hojas de palmito, una vez terminado de hacer el baño, el curandero manda al enfermo primero, y toda la gente debe cruzar por medio del humo, solamente se queda el curandero después de unos minutos se va y deja prensando una hoja de palmito en el medio del camino esto es para que el Walpura no pueda pasar y se regrese.

Al momento que va llegando a la casa también ponen romerillo en la grada y toda la gente pasa por medio del humo, suben a la casa y baila unas tres veces toda la gente.

El curandero pide una gallina cocinada la hace pedazos y les hace probar a toda las personas, el watsan termina su trabajo. La dueña de la casa reparte el desayuno a los compañeros, y además les dan una porción de carne para que lleven a sus casas. Todos los acompañantes regresan felices.

Al momento de terminar la curación el watsan da algunas recomendaciones al enfermo como no salir muy tarde, comer las cosas que se había puesto en la boda durante 30 días.

### **3.6 Creencias en la curación del chutún**

Según Jesús Germán Taicuz afirma que los familiares creen mucho a los watsam porque ellos son unas personas que conocen todas clases de las plantas medicinales, para la aplicación en la curación del chutún, además se conocen otras clases de enfermedades que existen.

Se conoce a los curanderos profesionales cuando realizan la curación del chutún a personas mayores y a los niños que se encuentran enfermos con el Walpura, además menciona que estos watsam son las únicas personas que nos pueden salvar a varios individuos que se encuentren con las enfermedades del chutún porque realizan baños y limpieas solamente con las plantas medicinales curativas.

Sin embargo existe algunas creencias respecto de la enfermedad, algunos curanderos suelen decir que no deben consumir bebidas frías ni tampoco salir de la casa pues esto haría que la enfermedad no se cure ya que se piensa que el chutún es un espíritu y se encuentra deambulando para entrar en un nuevo individuo.

Pienso que en verdad los watsam tienen un conocimiento muy amplio y creen en los poderes espirituales de la naturaleza, para poder alejar el mal espíritu de una persona, solamente utilizando las plantas medicinales.

### 3.7 Plantas utilizadas en la curación del chutún.

La mayoría de las plantas utilizadas por los curanderos para la curación del chutún se conocen por sus colores, formas y a veces olores ya que estas plantas no se cultivan cerca de las casas; generalmente se va a la montaña a buscarlas cuando se las necesita ya que se cree deben estar libres de las energías negativas.

Las plantas más utilizadas son las que detallamos a continuación:

#### 3.7.1 PUIL T+T.

Esta planta es un bejuco que crece en las zonas húmedas, mide hasta 6 metros de altura, sus hojas son delgadas de color verde, estas solamente son cultivadas por los watsam; esta planta es de tipo enredadera por lo que necesita el soporte de otro árbol.



#### 3.7.2 HOJA PINTADITA.



Esta planta se la conoce por tener sus hojas pintadas de color rojo en el ápice, mide unos 30 centímetros de altura, su tallo es un delgado y carnoso de color café, sus hojas son bien delgadas y se crece solamente en los lugares bajos y son cultivadas por los watsam.

#### 3.7.3 AJO DE MONTE.

Esta planta es un tubérculo parecido al ajo común, crece en cualesquier lugar, se puede sembrar fácilmente y crece hasta una altura de 30 centímetros, sus hojas son de color verde oscuro anchas y alargadas, presenta un peciolo largo de color blanco carnoso; no presenta ningún olor.



#### 3.7.4 LAGARTO.

Es una planta cultivada por los watsam, su tallo es de color verde carnososo con finos pelos a lo largo de toda la planta y peciolo de las hojas, sus hojas en forma de estrellas son rugosas y ásperas, es de tipo rastrero; sus semillas se encuentran en una vaina de color verde que luego se seca cambiando al color negro. Puede llegar a crecer hasta una altura de un metro según el lugar donde se lo cultive. se utiliza de esta planta principalmente las semillas.



### 3.7.5 CHAGUARE GRANDE.

Es una de las plantas que se utiliza en la curación del chutún, su tallo es delgado y tiene unas pequeñas espinas. Crece a una altura de 90 centímetros, la hoja alargada de color verde, presenta un olor medicinal.



### 3.7.6 WILWIL.

Es otra de las plantas que se utiliza en la curación del chutún, esta planta presenta unas hojas esmaltadas y desprende un olor medicinal bastante fuerte. Esta crece en



algunos lugares, especialmente en las orillas de los chorros, quebradas y ríos, su tallo es delgado y muy ramificado, su altura sobrepasa los tres metros y sus hojas son alargadas de color verde.

### 3.7.7 ROMERILLO.

Es una de las plantas más grandes, es decir es un árbol que puede llegar a medir aproximadamente cinco metros, sus hojas son redondas de color verde claro, presenta un olor medicinal y se lo utiliza cuando sus hojas están secas para quemarlas durante el tercer día del proceso de curación.





### 3.7.8 PIANT+ KAJCHU.

Es una planta que solamente crece en las montañas que mide una altura de hasta 30 centímetros de alto su tallo es delgado y de color verde, las hojas son alargadas y carnosas, la característica de esta planta es que en el centro de la hoja tiene dos puntos rojo a modo corazón.

### 3.7.9 MAIMPI.

Es una plantas pequeña que crece en algunos lugares, tiene una altura aproximada de 40 centímetros de alto, sus hojas son delgadas y de color verde,



### 3.7.10 CHUNDUL.

Es una planta pequeña parecida a la yerba luisa sin embargo cambia solamente porque tiene en la mata debajo de la tierra unas pequeñas pepas, sus hojas son largas y medianamente anchas; se utiliza las pepas que crecen debajo del tallo, mismas que presentan un olor medicinal.

### 3.7.11 PITZ KUANAM.

Es una planta pequeña de hojas carnosas, crece siempre como parasita en los árboles, el ápice de las hojas es de color lila, su tallo es carnoso que siempre se crece en las plataneras, sus hojas son grandes y de color verde.



### 3.7.12 CHAWARE PEQUEÑO.

Estas plantas crecen solamente en las orillas de las quebradas, el tallo es delgado y tiene una altura de 50



centímetros, las hojas son largas y tienen color verde oscuro y amarillo en el nervio central.

### **3.7.13 CHIYA WISH.**

Es una planta que se crece encima de los arboles grande, esto se en flórese por temporadas, las flores son de color amarillos aproximadamente se crece de una altura 20 centímetros de alto. Sus hojas son de color verde.



## CAPÍTULO IV

### 4.1 Análisis de resultados.

Según la encuesta realizada a los moradores, ellos creen que el chutún si existe, es un espíritu maligno que vive en la naturaleza.

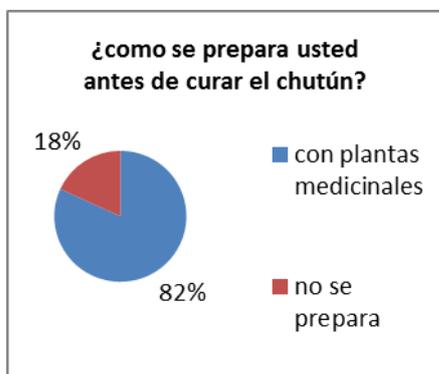
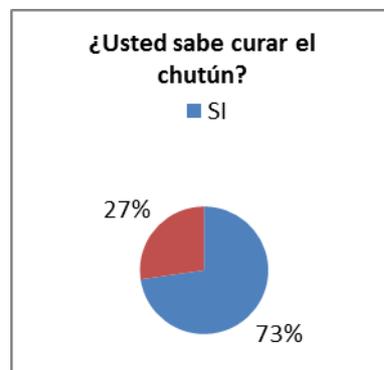
En la comunidad hay tres personas que saben curar el chutún y mantienen la sabiduría ancestral aplicando las plantas medicinales; sin embargo la juventud se está olvidando el legado cultural y la cosmovisión awa, porque no se ha transmitido correctamente de generación en generación.



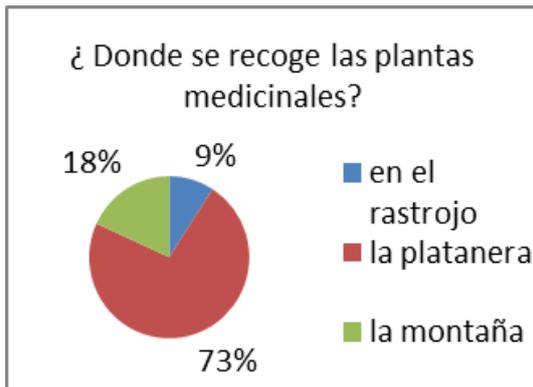
Se preguntó a las personas de la comunidad ¿Usted cree que existe el chutún? y se obtuvo las siguientes respuestas; el 100% de los encuestados

afirman que si existe el chutún como se muestra en el gráfico.

Para poder conocer si se aplica hasta la actualidad las plantas medicinales se les consultó si sabían curar el chutún, el 73% de los encuestados respondieron que sí y solo el 27% no sabían, esto quiere decir que la mayoría sabe utilizar las plantas medicinales.



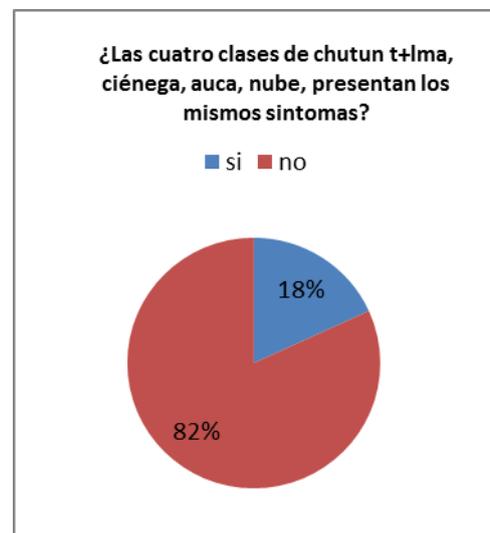
En la comunidad el 82% de los watsam o curanderos se preparan principalmente con las plantas medicinales para realizar la curación del chutún, esto solamente se cura con las plantas medicinales y no con la medicina de farmacia. El 18% de los watsam no se preparan con las plantas medicinales para la curación el chutún



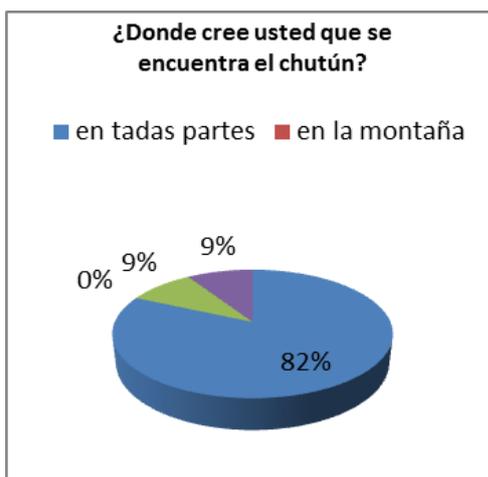
A los curanderos se les preguntó ¿A dónde se recoge las plantas medicinales? El 73% afirman que siempre se coge las plantas curativas en las plataneras, porque se encuentran más en las orillas de las plataneras, el 9% dicen que se recoge en el rastrojo, el 18% afirman que también se

puede encontrar en las montañas.

El 82% de las personas encuestadas afirman que la enfermedad del chutún presenta diferentes síntomas, porque cada enfermedad es diferente. El 18% de las personas mencionan que las cuatro clases de chutún presentan los mismos síntomas. Así una persona puede sentir varias dolencias del cuerpo.

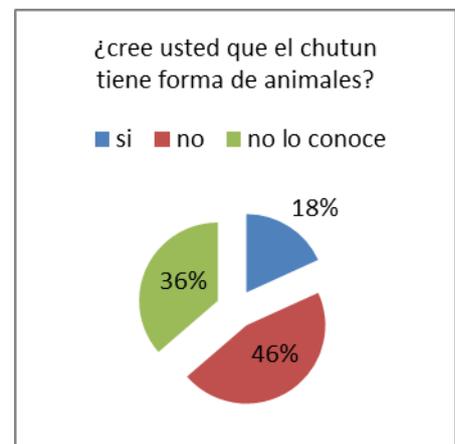


El chutún por ser un espíritu puede encontrarse



en diferentes lugares, por esto las personas de la comunidad afirman lo siguiente; el 82% de los moradores mencionan que la enfermedad del chutún existe en todos los lugares. El 9% de las personas cree que el chutún existe en el camino, y el 9% cree que también se encuentran en las montañas.

Según las creencias de los mayores, este espíritu se puede convertir en animales como la iguana, pero pueden adaptarse a otras formas con vida, de estos el 18% de las personas creen que el chutún se parece a un animal parecido a una iguana. Sin

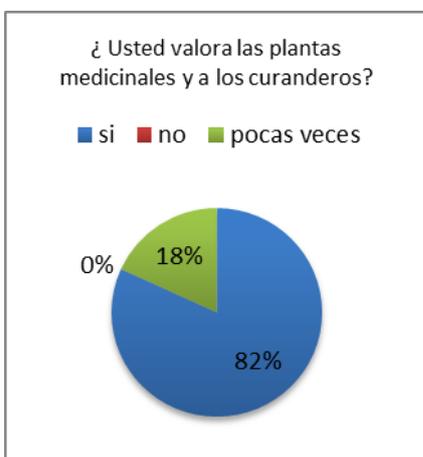
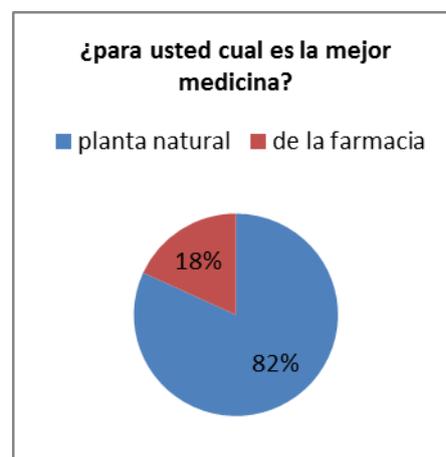


embargo el 46% afirman que no se convierte en animal y tampoco creen que se pueda transformar en algo que se lo pueda ver. El 36% dicen que no la conoce, porque nunca se deja ver, esta enfermedad es un espíritu maligno que ataca a las personas y se puede transformar en diferentes seres.



También los moradores de la comunidad han visto la necesidad de seguir valorando las plantas medicinales, especialmente en la curación del chutún ya que solamente con las plantas curativas se realiza baños y limpieas a las personas enfermas; esto lo demuestran los datos del siguiente grafico en donde el 82% manifiesta que si valora sus plantas y el 18% de las personas creen que tal vez se debe mantener las plantas medicinales.

Se puede decir que la medicina es un recurso servible para cualesquier dolencia y en diferentes medios, por esta razón en el medio natural la mejor medicina son las plantas así lo demuestra la encuesta realizada a las personas de la comunidad de donde el 82 % valora a las plantas medicinales, y los watsam o curanderos que han comprobado que las plantas medicinales son la mejor medicina



para la curación, y en especial del chutún y otras clases de enfermedades que existen en nuestra comunidad. El 18% de las personas creen que la medicina occidental también es importante utilizarla para otras enfermedades que existen en el mundo.

Para que la medicina tenga una validez en todos sus aspectos hay que utilizarla para dar testimonio de ello; en esta comunidad el 82% afirman que

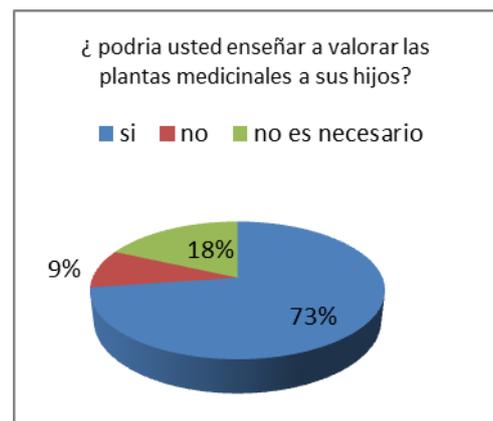
primeramente se debe utilizar a las plantas

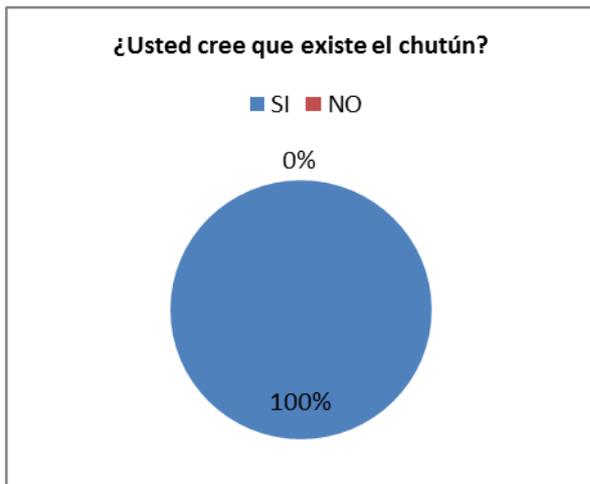
medicinales que son nativas de nuestra zona. Para las enfermedades del campo solamente se realiza la curación con las plantas medicinales, de esta manera se puede conservar la naturaleza y la biodiversidad. También se debe valorar a las personas mayores que son curanderos de la comunidad, porque ellos son conocedores de las enfermedades comunes y de las plantas medicinales.

Las plantas solas no pueden darnos a conocer para que sirven, para ello nos encontramos con las personas que son capaces de saber para qué sirve cada una de estas; estos son los curanderos tradicionales y a ellos se les valora por sus conocimientos; así el 82% de las personas encuestadas mencionaron que si valoran a las plantas medicinales y también a los curanderos, en cambio el 18% restante dice que pocas veces lo hace como se vio en el cuadro anterior.

El 73% de las personas de la comunidad Gualpí Medio piensa que es la obligación y el derecho de los padres y madres de familia de enseñar a nuestros hijos e hijas a valorar la medicina ancestral de la comunidad, solamente con las plantas medicinales podemos salvar a muchos personas que estén con la enfermedad del

campo. El 18% afirman que no es necesario enseñar a los niños a valorar las plantas medicinales. Para el 9% no es importante enseñar a valorar las plantas medicinales porque actualmente se encuentra la medicina farmacéutica en las comunidades y no necesita de esfuerzo para conseguirla.

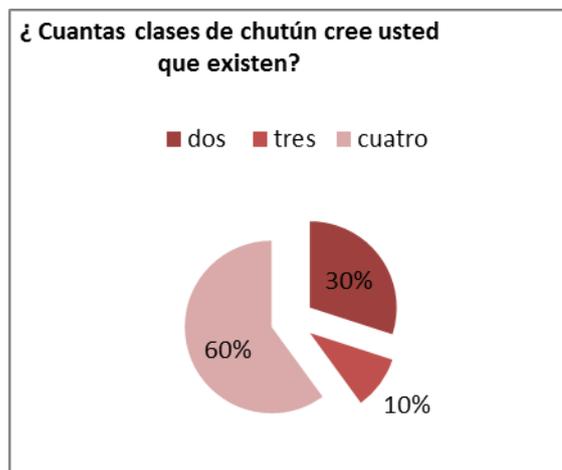




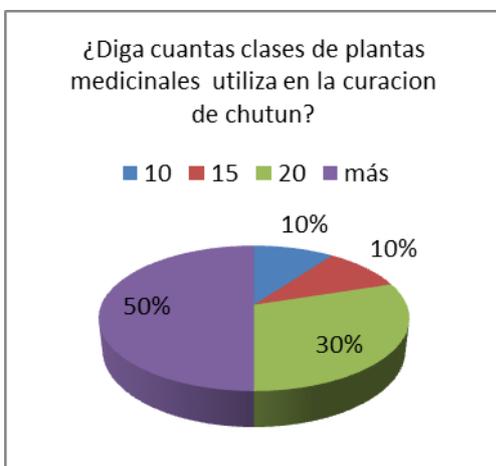
El 100% de los watsam o curanderos creen mucho que en realidad ha existido la enfermedad del campo llamada chutún desde hace muchos años atrás, además afirman que ellos han curado a varias personas mayores y niños. A la enfermedad de chutún se le hace el tratamiento solo con las plantas medicinales. En la actualidad tenemos que seguir recuperando todas las plantas

medicinales que sirven directamente para realizar baños y limpieas del chutún.

Según los watsam o curanderos el 60% creen que existen cuatro clases de Walpura en la comunidad Gualpí Medio, por ejemplo chutún de auca, t+lma, Ciénega y el chutún de nube. A estos chutunes se les realiza la curación con todas las plantas medicinales. El 30% de

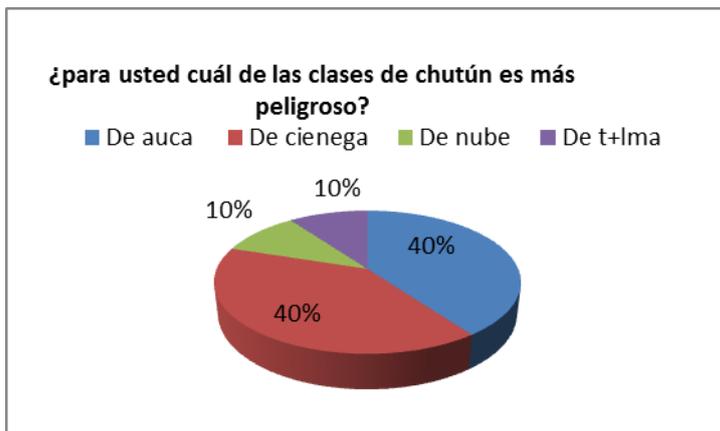


los curanderos creen que existen dos clases de chutunes, chutún de nube, y t+lma. Sin embargo el 10% de los curanderos afirma que existen tres clases de chutunes, por ejemplo t+lma, chutún de nube, chutún de auca.



El 50% de los watsam o curanderos de la comunidad cuentan que utilizan más de veinte clases de plantas medicinales en la curación del chutún. El 30% de watsam afirmó que solamente utilizan veinte clases de plantas medicinales en la curación del chutún. El 10% menciona que aplican solamente quince clases

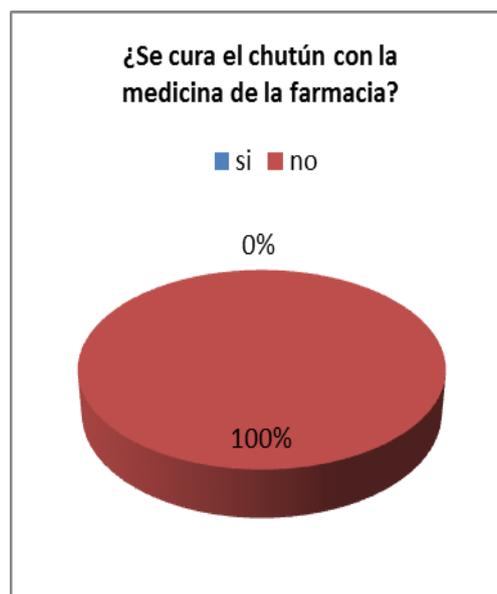
de plantas medicinales. Y el 10% aplica diez clases de plantas curativas.



Según la encuesta realizada a los curanderos, ellos han afirmado que el 40% del chutún de auca y el 40% de chutún de ciénagas son los más peligrosos, estas dos clases de chutunes les da muy fuerte y puede presentar varias dolencias del cuerpo a un individuo.

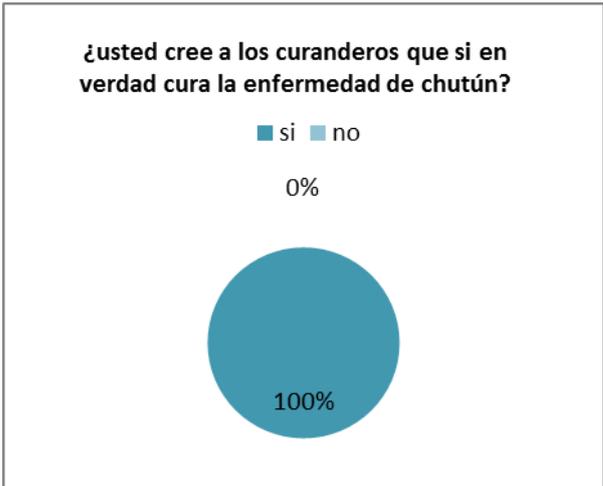
A esta enfermedad tienen que prevenirla mucho y buscar lo más pronto posible a los curanderos para que realicen la curación del chutún. El 10% de los curanderos mencionan que el chutún de t+Ima no es no es muy peligroso, este se pega poco a poco en las persona. En cambio el 10% de los watsam creen que el chutún de nube es una enfermedad más lenta que va introduciéndose en el cuerpo de la persona, cuando la persona tiene esta enfermedad puede permanecer varios días para quedarse enfermo.

De los encuestados el 100% de los curanderos o watsam afirman que con la medicina de farmacia no se cura el chutún, ya que la medicina de la farmacia no tiene los poderes curativos de las plantas; además con las plantas se puede realizar el ritual y dependiendo de las combinaciones entre ellas se puede obtener mejores remedios y por consecuencia un resultado favorable para el enfermo. La medicina de la farmacia en algunos casos empeora a la enfermedad.





En la comunidad Gualpí Medio el 100% creen a los curanderos que en realidad curan el chutún, solamente utilizando los poderes espirituales y aplicando las plantas medicinales, se ha observado a los compañeros que se recuperan muy pronto cuando se realiza la curación del chutún a estas personas.



De los curanderos de la comunidad, el 100% afirmaron que los médicos no pueden curar el chutún en los hospitales ya que no se puede hacer el tratamiento a los pacientes que tengan la enfermedad del

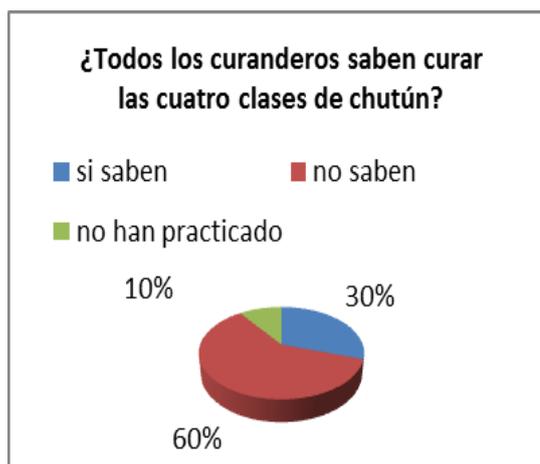


chutún, porque ellos no son especializados para curar esa enfermedad, además desconocen de los síntomas que esta enfermedad presenta. En cambio los watsam de la misma comunidad si pueden curar el chutún a un paciente aplicando las plantas medicinales existentes.

El 80% de los watsam dicen que de no seguirse todo el tratamiento los enfermos no se curan, además deben estar bien preparados para sacar el mal espíritu del cuerpo y hacer que este se aleje de la persona. El 20% creen que se puede curar un poco aunque no se prepare con anticipación.



Solamente el 30% de los watsam saben curar las cuatro clases de chutunes, estos curanderos han estado recorriendo toda la comunidad siempre y cuando los familiares les ruegan. Ellos han aplicado las diferentes plantas medicinales en la curación del chutún.



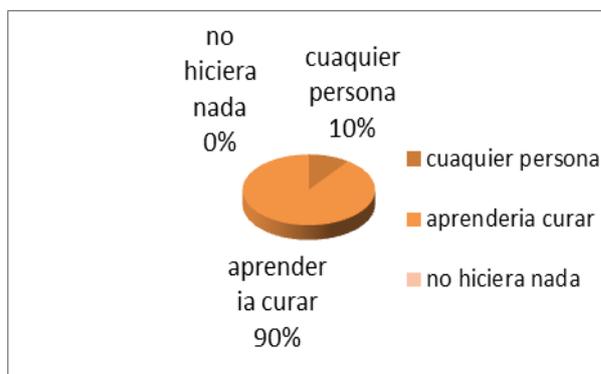
El 60% de los watsam no saben curar las cuatro clases de chutunes, por que no han

tenido el interés de aprender a los curanderos profesionales de la comunidad.

El 10% de los watsam creen que no se están practicando la curación de las cuatro clases de chutunes porque no han tenido la oportunidad de realizar estos procesos con otros pacientes.

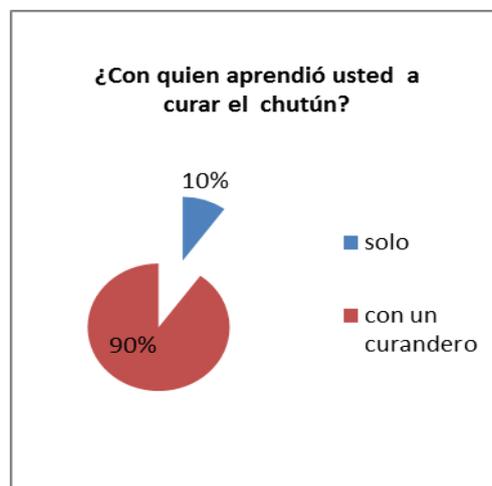
A las personas de la comunidad se les preguntó que harían si una persona estuviese enfermo de chutún? lo que respondieron lo siguiente.

Según la encuesta realizada a los moradores de la comunidad el 90% creen que es



necesario aprender a los curanderos profesionales, para ellos también seguir curando a las personas que se encuentran con la enfermedad de chutún. Así seguir recuperando los valores culturales de nuestra comunidad, aplicando los poderes

terapéuticos con las plantas medicinales. El 10% cree que se puede acudir a cualesquier persona, pero es imposible que esta persona realice la curación del chutún sin ningún aprendizaje que haya aprendido a un curandero profesional de la comunidad. Sin embargo todos buscan hacer cualquier cosa para buscar la solución a las enfermedades.



En la comunidad Gualpí Medio el 90% de los watsam han aprendido con las personas mayores que eran curanderos profesionales,



ellos mantenían sus propias sabidurías ancestrales que aplican los poderes curativos con las plantas medicinales. El 10% de curanderos afirma que se aprende solo para ser un curandero por lo tanto no se aprende solo.

En la comunidad Gualpí Medio los mayores han venido realizando la curación de chutún hace muchos años atrás. Así celebran la ceremonia de la fiesta del chutún, sin embargo los watsam tienen su propia cosmovisión de la nacionalidad awa para mantener el ritual.

## CAPÍTULO V

### 5.1 Conclusiones

Como conclusiones se puede afirmar que en los pueblos y nacionalidades indígenas la parte espiritual de su cosmovisión hace tener mucha fe en todas las cosas que suceden.

- La mayoría de la población de la comunidad tienen un alto porcentaje de creencia en los espíritus de la selva, especialmente en el chutún como causante de una enfermedad que ataca principalmente a los niños y también a los adultos.
- La utilización de las plantas medicinales ha sido una forma de aprovechar los recursos de la naturaleza como una alternativa a la solución de los problemas de salud que se presentan en las comunidades donde no hay una atención oportuna de la medicina farmacéutica.
- Se puede decir que hay una fortaleza en la utilización de las plantas medicinales, especialmente en las personas que curan las enfermedades tradicionales en la comunidad.
- El aprendizaje de la utilización de las plantas medicinales ha sido fruto de la investigación y la acumulación de experiencias de muchas generaciones transmitidas a los curanderos para que ayuden a sus semejantes.

### 5.2 Recomendaciones.

Para finalizar este trabajo podemos recomendar los siguientes aspectos para ponerlos en práctica y con ello seguir valorando los conocimientos ancestrales.

- 
- Continuar con la creencia en los espíritus de la selva y su poder maléfico para transformarse en enfermedad que ataca a los humanos convirtiéndose en la enfermedad común en nuestro medio como es el chutún.



- Seguir utilizando las plantas medicinales como se lo hace hasta la actualidad y más aún cuando hay la necesidad de sanar una enfermedad que ataca a las personas en especial a los niños.
- Pedir apoyo a las personas conocedoras de los poderes curativos de las plantas medicinales para que les enseñen a las demás personas a conocer cada una de ellas y su utilización en la medicina.
- Se recomienda a todas las personas a inculcar el conocimiento de los poderes curativos de las plantas a los jóvenes de las nuevas generaciones.

### **METODOLOGÍA DEL PROCESO DE INVESTIGACIÓN**

Este proceso de investigación se ha realizado mediante entrevistas a los watsam o curanderos que son personas mayores que tienen los conocimientos empíricos acerca de las enfermedades del campo.

También se ha hecho la investigación a través de encuestas tanto a hombres y mujeres donde ellos contestaron el cuestionario propuesto a fin de afianzar los conocimientos acerca de la utilización de las plantas medicinales

Para el desarrollo de la presente investigación se ha utilizado como metodología la encuesta, entrevista y el método descriptivo.

La Encuesta se ha aplicado a 10 personas de la comunidad y a 10 watsam o expertos en conocimientos de los poderes curativos de las plantas.

La entrevista se ha aplicado a las personas más representativas de la comunidad como adultos mayores, mujeres cabeza de familia entre otros.



Método Descriptivo.- Ha permitido recoger, organizar, resumir, presentar, analizar y generalizar los resultados de las observaciones y trabajos de campo.

Con la aplicación de este método se ha seguido en forma detallada cada uno de los pasos del proceso de investigación; este método implica la recopilación y presentación sistemática de datos para dar una idea clara de una determinada situación, las ventajas que tiene este sistema es que la metodología es fácil de manejar, es de corto tiempo y económico. En el estudio descriptivo el propósito del investigador es describir situaciones, hechos fenómenos, eventos, lo que quiere decir que permite ver, observar, y determinar acciones, de cómo se manifiesta determinado hecho o fenómeno.

Las técnicas que se utilizó en el presente trabajo de investigación fueron:

**observación directa.**- A fin de observar directa y detalladamente a los individuos, a los curanderos o watsam acerca del uso de las plantas medicinales, y la curación del chutún en el lugar de los hechos de la investigación se aplicara directamente a los curanderos, se contará con una guía de observación para la captación de información.

**Entrevista.**- Técnica que permite recolectar información mediante la aplicación de un cuestionario que se preguntará a las personas mayores de edad que no saben leer ni escribir.

**Encuesta.**- Es con la finalidad de recolectar la información mediante la aplicación de cuestionario a las personas mayores y a los jóvenes.

**Fuentes**-- Para la presente investigación se utilizará fuentes bibliográficas tales como: Estudios realizados, Historia de la Comunidad, Proyectos de Desarrollo, Planes de desarrollo Comunitario, Proyectos de Salud, textos, revistas, periódicos, testimonios de las personas, de las familias, de la comunidad, de los profesores y autoridades de la comunidad.



Los procedimientos que se debe poner en ejecución en el presente trabajo de investigación será una planificación del diseño de la monografía, revisión de bibliografía, aprobación del tema, recopilación de información, aplicación de la entrevista, establecimiento y ejecución del cronograma de actividades para cumplir el trabajo de investigación en tiempo requerido y planificado.



## BIBLIOGRAFÍA

- BENHUR CERÓN, S. (2000). *LOS AWÁ - KWAIKER*. Quito: ABYA- YALA.
- CANTINCUZ, L. A. (2007). *MEDICINA NATURAL SU APLICACIÓN EN LA COMUNIDAD DE MATAJE PROVINCIA DE ESMERALDAS*. PUYO: UNIVERSIDA DE CUENCA.
- NARANJO, P. . (1997). *Etnomedicina*. (F. Naranjo, Ed.) Quito: Abya-Ayala.
- PAB, A. M.-C. (2004). Ricaurte-Nariño.
- Parra Rizo, J. H., & Virsano Bellow, S. (1994). *POR EL CAMINO CULEBRERO* (ABYA-YALA ed.). Colombia.
- Rios, M., & pedersen, H. B. (1997). *Uso y Manejo de recursos vegetales*. Quito: abya-Yala.

## Anexos

### PLANTAS UTILIZADAS EN LA CURACIÓN DEL CHUTÚN



T+LMA  
PIHPINTADITA



AJO DE MONTE



LAGARTO



CAPITANA



CHAWAR+



PUILT+T



PIAINT+ KAJCHU



ROMERILLO



WILWIL

PROCESO DE CURACIÓN DEL CHUTUN

